叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 阿迪朗达克山脉的森林照片(forest Pictures In The Adirondacks) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿迪朗达克山脉的森林照片(Forest Pictures in the Adirondacks)

['kɑ:ntents] .
Contents .
内容 .

内容。

([ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['vɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['i:tekst] [[ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['braʊzɚz]] ['klɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['i:tekst] [-] [noʊt]) { [wʌn] }
(etext transcriber's note) { 1 }
(电子文本 转录员的 笔记) { 1 }

（电子文本转录员注释）{1}

['fɔ:rɪst] ['pɪktʃərz]
FOREST PICTURES
森林 图片

森林图片

[ɪn] [ðə; ði]
IN THE
在 这

在

[ə; eɪ][di:][aɪ][ɑ:r][oʊ][en][di:][ə; eɪ][si:][keɪ][es]
A D I R O N D A C K S
一个 D 我 拉 哦 N D 一个 C K S

阿迪朗达克斯

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɑ:n][ə; eɪ] . [haʊz]
JOHN A . HOWS
约翰 一个 . 如何

约翰·A·豪斯

[wɪð; wɪθ][ə'rɪdʒən(ə)l]['poʊəmz][baɪ] ['ælfred] [bi:] . [stri:t]
WITH ORIGINAL POEMS BY ALFRED B . STREET
和 原来的 诗歌 经过 阿尔弗雷德 B . 街道

收录阿尔弗雷德·B·斯特里特的原创诗歌

[nu:] [jɔ:k] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[dʒeɪmz][dʒi:] . ['gregəri] , - , ['brɔ:dweɪ] .
JAMES G . GREGORY , 540 , BROADWAY .
詹姆斯 G . 格雷戈里 , - , 百老汇 .

詹姆斯·G·格雷戈里，百老汇大街540号。

[em][ˌdiːˌsiːˌsiː'siː][ˌɛl'ɛks'viː] . { [ˌtuː'tuː] }
M DCCC LXV . { 2 }
M dccc 六十五 . { 2 }

M DCCC LXV.{2}

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1864 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1864年登记在册。

[baɪ][dʒeɪmz][dʒiː] . ['gregəri] ,
By JAMES G . GREGORY ,
经过 詹姆斯 G . 格雷戈里 ,

作者：詹姆斯·G·格雷戈里

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
In the Clerk's Office of the District Court of the United States for the
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 为了 这
['sʌðərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] . { [θriː] }
Southern District of New York . { 3 }
南方 区 的 新的 约克 . { 3 }

美国纽约南区地方法院书记官办公室。{3}

[siː] . [ə; eɪ] . [æl'vɔrd] , [e'lektrəʊtaɪpɜː] [ænd; ənd] ['prɪntər] .
C . A . ALVORD , ELECTROTYPER AND PRINTER .
C . 一个 . 阿尔沃德 , 电铸机 和 打印机 .

CA ALVORD，电铸机和打印机。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[æt; ət] [rest] [wʌn]
At Rest 1
在 休息 1

静息状态 1

[ðə; ði][stɔːrm]['maʊnt(ə)n][faɪv]
The Storm Mountain 5
这 风暴 山 5

风暴山5

[ðə; ði]['ræpɪdz][naɪn]
The Rapids 9
这 急流 9

急流9号

[ðə; ði] ['ʃæloʊ] -
The Shallow 13
这 浅的 -

浅滩13

[ðə; ði] ['loʊər] ['særəˌnæk] -
The Lower Saranac 17
这 降低 萨拉纳克 -

下萨拉纳克 17

[ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] -
The **Waterfall** **21**
这 瀑布 -

瀑布 21

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['reɪv(ə)n] -
The **Mountain** **Raven** **25**
这 山 乌鸦 -

山鸦 25

[ðə; ði]['kætərækt] -
The **Cataract** **29**
这 白内障 -

白内障 29

[maɪ] [kə'nu:] -
My **Canoe** **33**
我的 独木舟 -

我的独木舟 33

[ðə; ði] ['dɛvəlz] ['pʊlpɪt] -
The **Devil's** **Pulpit** **37**
这 魔鬼的 讲坛 -

魔鬼的讲坛 37

[ðə; ði] [bel] [aʊl] -
The **Bell** **Owl** **41**
这 钟 猫头鹰 -

钟猫头鹰 41

[ðə; ði] ['ʌpər] ['særəˌnæk] -
The **Upper** **Saranac** **45**
这 上 萨拉纳克 -

上萨拉纳克45

[ðə; ði] ['ɔ:səbəl] -
The **Ausable** **49**
这 奥萨布尔 -

奥萨布尔49

['bʌtərmɪlk] [fɔ:lz] -
Buttermilk **Falls** **53**
酪乳 瀑布 -

酪乳瀑布 53

[ðə; ði] ['rækɪt] -
The **Racket** **57**
这 球拍 -

球拍 57

[ðə; ði] [lu:n] - { [fɔ:r] }
The **Loon** **61** **{** **4** **}**
这 潜鸟 - { 4 }

潜鸟 61{4}

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn'greɪvd] [baɪ]['mesərz] . ['bɑ:bɪt] & ['hʊpər] . { [faɪv] }
The **Illustrations** **engraved** **by** **Messrs** **.** **Bobbett** **&** **Hooper** **.** **{** **5** **}**
这 插图 刻 经过 先生们 . 博贝特 & 胡珀 . { 5 }

插图由博贝特和胡珀先生雕刻。{5}

[æt; ət] [rest] .
AT **REST** **.**
在 休息 .

处于静止状态。

[ðə; ði][sɔ:ft] [ˌsaʊθ'west] [sez] , [teɪk] [ðaɪ] [rest]
The soft Southwest says , Take thy rest
这 柔软的 西南 说道 , 拿 你的 休息

柔和的西南风轻声说：安息吧。

[tu:; tə] - [deɪ] [ə'pɑ:n] ['neɪtʃɚz] ['kaɪndli] [brest] !
To - day upon Nature's kindly breast !
到 - 天 之上 自然的 亲切地 胸部 !

今天，我蒙受大自然的恩泽！

[ðoʊz] [tri:z] , [ðæt] [θroʊ] [ə; eɪ] ['netwɜ:rk] [gloʊ] ,
Those trees , that throw a network glow ,
那些 树木 , 那 扔 一个 网络 辉光 ,

那些树，投射出网络般的光芒，

[ʌv; əv] ['seɪbl] [ænd; ənd] [goʊld] , [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [bɪ'loʊ] ,
Of sable and gold , on the floor below ,
的 黑貂 和 金子 , 在 这 地面 以下 ,

楼下是貂皮和金丝相间的，

[gli:md] [aʊt] [læst] [naɪt] , [ɪ'næmld] [braɪt]
Gleamed out last night , enamelled bright
闪闪发光 出去 最后的 夜晚 , 珐琅 明亮的

昨晚闪闪发光，熠熠生辉

[ɪn] [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [flʌʃ] [ʌv; əv] [maɪ] [kæmp] - ['faɪɚz] [laɪt] .
In the kindling flush of my camp - fire's light .
在 这 引火物 冲洗 的 我的 营 - 火灾的 光 .

在篝火闪烁的微光中。

[frʌm; frəm] [fɑ:r] [krept] [faɪn] [ðə; ði] ['pænθɚz] [waɪn] ,
From far crept fine the panther's whine ,
从 远的 悄悄地爬美好的 这 黑豹的 抱怨 ,

远处传来豹子的呜咽声，

[ænd; ənd] [moʊn] [ænd; ənd] [moʊn] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [paɪn] .
And moaned and moaned the sorrowing pine .
和 呻吟 和 呻吟 这 悲伤 松树 .

那棵悲伤的松树呜咽着，呜咽着。

[ðə; ði] ['hemlɑ:k] [spred] [maɪ] ['freɪgrənt] [bed] ,
The hemlock spread my fragrant bed ,
这 铁杉 传播 我的 香 床 ,

毒芹铺满了我的芬芳床榻，

[ænd; ənd] [aɪ] [leɪ] [tɪl] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [ru:f] [sæŋ] .
And I lay till the live roof sang o'erhead .
和 我 躺 直到 这 居住 屋顶 唱 头顶 .

我躺着，直到头顶的屋顶发出歌声。

[jes] , ['bɑ:mi] [bri:z] , [aɪl] [teɪk] [swi:t] [i:z] ,
Yes , balmy breeze , I'll take sweet ease ,
是的 , 芳香 微风 , 患病的 拿 甜的 舒适 ,

是的，和煦的微风，我会感到无比惬意。

['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [blɪs] , ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] !
Brimful of blisses , under the trees !
满满的 的 幸福 , 在下面 这 树木 !

树荫下，幸福满溢！

[ɑ:n] [jɑ:n] [dɪm] [spreɪ] , [ɪn] ['rʌsɪt] [greɪ] ,
On yon dim spray , in russet gray ,
在 远 暗淡 喷 , 在 赤褐色 灰色的 ,

在远处昏暗的喷雾中，呈赤褐色灰色，

[sɪts] [ðə; ðɪ] ['særə,næk] ['naɪtɪŋgeɪl] ['paɪpɪŋ] [ə'weɪ] !

Sits	**the**	**Saranac**	**Nightingale**	**piping**	**away**	**!**
坐	这	萨拉纳克	夜莺	管道	离开	！

萨拉纳克夜莺静静地鸣叫着!

[ðæt] [spek] [ə'pɑ:n] [ðə; ðɪ] [klaʊd] [dʒʌst] [wʌn] ,

That	**speck**	**upon**	**the**	**cloud**	**just**	**won**	**,**
那	斑点	之上	这	云	只是	韩元	，

云上的那个小黑点赢了。

[ɪz] [ðə; ðɪ] [blæk] ['maʊnt(ə)n] ['i:g(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] !

Is	**the**	**black**	**mountain**	**eagle**	**drinking**	**the**	**sun**	**!**
是	这	黑色的	山	鹰	喝	这	太阳	！

黑山鹰是在饮日吗!

[aɪl] [lɔ:ntʃ] [maɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] ['aɪdlɪ] [floʊt]

I'll	**launch**	**my**	**boat**	**,**	**and**	**idly**	**float**
患病的	发射	我的	船	，	和	闲散地	漂浮

我将放下我的船，静静地漂浮着。

[ɔ:(r)] [ðə; ðɪ] ['waɪndɪŋ] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [θɪŋz] [noʊt] :

O'er	**the**	**winding**	**water**	**,**	**and**	**all**	**things**	**note**	**:**
超过	这	绕线	水	，	和	全部	事物	笔记	：

沿着蜿蜒的水道，万物皆在注视之下:

[ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [gli:m] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [stri:m] —

All	**things**	**that**	**gleam**	**along**	**the**	**stream**	**—**
全部	事物	那	闪耀	沿着	这	溪流	—

溪流两岸闪闪发光的一切——

['wɔ:tər] - [bɜ:rd] , ['wɔ:tər] - [flaɪ] , ['blɑ:səm] , [ɔ:r] [bi:m] .

Water	**-**	**bird**	**,**	**water**	**-**	**fly**	**,**	**blossom**	**,**	**or**	**beam**	**.**
水	-	鸟	，	水	-	飞	，	开花	，	或者	光束	.

水鸟、水蝇、花朵或光束。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ðɪ] ['aʊərz] [aɪl] [wɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

And	**thus**	**the**	**hours**	**I'll**	**wing**	**with**	**flowers**	**,**
和	因此	这	小时	患病的	翼	和	花朵	，

于是，我将与鲜花相伴，度过那些时光。

[ænd; ənd] [spi:d] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [ði:z] ['dri:mi] ['baʊərz] . { ['sɛvən] } { [sɪks] } { [eɪt] } { [naɪn] }

And	**speed**	**them**	**away**	**in**	**these**	**dreamy**	**bowers**	**.**	**{**	**7**	**}**	**{**	**6**	**}**	**{**	**8**	**}**	**{**	**9**	**}**
和	速度	他们	离开	在	这些	梦幻般的	鲍尔斯	.	{	7	}	{	6	}	{	8	}	{	9	}

让他们在这些梦幻般的凉亭中飞走。{7}{6}{8}{9}

[ðə; ðɪ] [stɔ:rm] ['maʊnt(ə)n] .

THE	**STORM**	**MOUNTAIN**	**.**
这	风暴	山	.

风暴山。

[ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [fraunz] [blæk] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['bætlɪŋ] [stɔ:rm] .

The	**mountain**	**frowns**	**black**	**to**	**the**	**battling**	**storm**	**.**
这	山	皱眉	黑色的	到	这	战斗	风暴	.

山峦阴沉着脸，仿佛在向肆虐的风暴怒吼。

[hi:; hi] ['bristlz] [hɪz; ɪz] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] - [paɪnz] [tu:; tə] [der]

He	**bristles**	**his**	**bayonet**	**-**	**pines**	**to**	**dare**
他	刷毛	他的	刺刀	-	松树	到	敢

他竖起刺刀般的尖牙，胆敢冒险

[ðə; ðɪ] ['flæʃɪŋ] , [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ræθfl] [er] .

The	**flashing**	**,**	**charge**	**of**	**the**	**wrathful**	**air**	**.**
这	闪烁	，	收费	的	这	愤怒的	空气	.

愤怒的空气中闪烁着怒火。

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['tʃɪri] [ænd; ənd][wɔːrm] ,

But	yet	the	sunlight	,	cheery	and	warm	,
但	然而	这	阳光	,	欢快的	和	温暖的	,

然而，阳光却明媚而温暖，

['kɪndlɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['peɪlɪŋ] [ðə; ði] [gler] ,

Kindling	the	darkness	,	paling	the	glare	,
引火物	这	黑暗	,	苍白	这	强光	,

点燃黑暗，使强光黯淡，

[telz] [ðæt] [ðə; ði] [fɪrs] ['wɔːrɪŋ] [foʊ] [wɪl] [dɪ'fɔːrm]

Tells	that	the	fierce	warring	foe	will	deform
讲述	那	这	凶猛的	战争	敌人	将要	变形

预示着凶猛的敌军将会变形

[ðə; ði] [siːn] ['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] , [bʌt; bət] , [ʃɔːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sweɪ] ,

The	scene	little	longer	,	but	,	shorn	of	his	sway	,
这	场景	小的	更长	,	但	,	剪	的	他的	摇摆	,

场景持续了片刻，但失去了他的影响力，

['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['dwindlɪŋ] , [wɪl] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] .

Breaking	and	dwindling	,	will	vanish	away	.
打破	和	逐渐减少	,	将要	消失	离开	.

破碎、衰弱，终将消失。

[waɪl] , ['skætərd] [laɪk][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['glænsɪŋ] [gloʊ] ,

While	,	scattered	like	stars	in	the	glancing	glow	,
尽管	,	疏散	喜欢	明星	在	这	瞥了一眼	辉光	,

而它们，如同繁星般散落在闪烁的光芒中，

['liliz] [gliːm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪks] [diːp] [gluːm] ;

Lilies	gleam	out	from	the	lake's	deep	gloom	;
百合花	闪耀	出去	从	这	湖的	深的	愁云	;

睡莲在湖面深邃的幽暗中闪闪发光；

[ænd; ənd] [triːz] [rɪtʃ] ['tʃekər] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [θroʊ]

And	trees	rich	chequer	of	shadow	throw
和	树木	富有的	棋盘	的	阴影	扔

树木投下斑驳的光影，构成一幅丰富的棋盘格图案。

[wer] [waɪld][bɜːrdz] ['wɔːrbl] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] [bluːm] ,

Where	wild	birds	warble	and	wild	flowers	bloom	,
在哪里	荒野	鸟类	颤声	和	荒野	花朵	盛开	,

鸟语花香之地

[ænd; ənd] ['wɔtəː,fɔls] ['tɪŋk(ə)l][ɪn] ['foʊmi] [floʊ] .

And	waterfalls	tinkle	in	foamy	flow	.
和	瀑布	小便	在	泡沫状	流动	.

瀑布发出叮叮当当的声响，激起阵阵泡沫。

['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ɪts] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] [ʃiːn] !

Symbol	of	life	in	its	shadow	and	sheen	!
象征	的	生活	在	它是	阴影	和	光泽	!

生命的象征，既有阴影也有光芒！

['iːv(ə)n] [wen] ['sɑːroʊ] [ɪz] ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

Even	when	sorrow	is	shading	the	heart	,
甚至	什么时候	悲哀	是	阴影	这	心	,

即使悲伤笼罩着心灵，

['hoʊps] [reɪ] ['tʃɪrəli] ['dænsəz, 'dænsɪz] [bɪ'twiːn] ,

Hope's	ray	cheerily	dances	between	,
希望	射线	兴高采烈地	舞蹈	之间	,

希望之光欢快地在两者之间跳跃，

['telɪŋ] [ðə; ði] ['tempɪst] [wɪl] [su:n] [dɪ'pɑ:rt] .
Telling the tempest will soon depart .
讲述 这 暴风雨 将要 很快 离开 .

预示着暴风雨即将过去。

['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [ði:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðaɪ] [terz] ,
Symbol of thee , with the lake of thy tears ,
象征 的 你 , 和 这 湖 的 你的 眼泪 ,

你的象征，与你泪水汇聚成的湖泊，

[oʊ][lænd] , [ænd; ənd][ðaɪ] ['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] [straɪf] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] !
Oh land , and thy mountain of strife and of sorrow !
哦 土地 , 和 你的 山 的 冲突 和 的 悲哀 !

哦，大地啊，你那充满纷争和悲伤的山峰!

[bʌt; bət] [braɪt] [θru:] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [ræk] [hoʊp] [ə'pɪrz] ,
But bright through the battle - rack Hope appears ,
但 明亮的 通过 这 战斗 - 架子 希望 出现 ,

但透过战火的阴霾，希望之光闪耀而出。

['smaɪlɪŋ] [ɪn] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv]['goʊldən] ['mɔ:roʊ] . { - } { - } { - } { - }
Smiling in promise of golden morrow . { 11 } { 10 } { 12 } { 13 }
微笑 在 承诺 的 金的 明天 . { - } { - } { - } { - }

微笑着迎接美好的明天。{11}{10}{12}{13}

[ðə; ði] ['ræpɪdz] .
THE RAPIDS .
这 急流 .

急流。

[hoʊ] , [ðə; ði] ['hedlɔ:ŋ] ['ræpɪdz]
Ho , the headlong rapids
何 , 这 一头扎 急流

嚄，湍急的河流

[haʊ] [ðeɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [reɪv] ,
How they rush and rave ,
如何 他们 匆忙 和 锐舞 ,

他们如何奔跑和狂喜，

['rɔ:rɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst]
Roaring through the forest
咆哮 通过 这 森林

咆哮着穿过森林

[laɪk] [ðə; ði] ['stɔ:rmi] [weɪv] !
Like the stormy wave !
喜欢 这 暴风雨 海浪 !

就像暴风雨中的巨浪!

[haʊ] [ðə; ði] ['kɜ:rbləs] [wɔ:r] - [sti:dz]
How the curbless war - steeds
如何 这 无路沿石 战争 - 马匹

无拘无束的战马

['frenzid] [li:p] [ænd; ənd] [streɪn] !
Frenzied leap and strain !
丧心病狂 飞跃 和 拉紧 !

疯狂的跳跃和挣扎!

[si:] [ðə; ði]['fræntɪk][wɔ:r] - [sti:dz]
See the frantic war - steeds
看 这 疯狂的 战争 - 马匹

看看那些疯狂的战马

[tɔːs] [ðer; ðər] ['flæʃɪŋ] [meɪn] !
Toss their flashing mane !
折腾 他们的 闪烁 鬃毛 !

甩动它们闪亮的鬃毛!

[briːf] [ðə; ði] ['nuːntaɪd] ['θʌndər] !
Brief the noontide thunder !
简短的 这 正午 雷 !

短暂地感受一下正午的雷声!

[briːf] [ðə; ði] ["laɪtnɪŋz] [reɪ] !
Brief the lightning's ray !
简短的 这 闪电 射线 !

短暂地捕捉闪电!

['evər][roʊlz][ðə; ði][boʊlt] [hɪr] ,
Ever rolls the bolt here ,
曾经 卷 这 螺栓 这里 ,

埃弗在这里滚动螺栓,

['evər] [gliːmz] [ðə; ði] [spreɪ] !
Ever gleams the spray !
曾经 闪光 这 喷 !

喷雾总是闪闪发光!

[woʊ] , [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] ['pænθər] ,
Woe , the crossing panther ,
悲哀 , 这 过境 豹 ,

唉，过马路的豹子!

[woʊ] , [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [dɪr] ,
Woe , the drinking deer ,
悲哀 , 这 喝 鹿 ,

可怜的饮水鹿,

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['mɑːnstər][græsp][ðem; ðəm]
Should the monster grasp them
应该 这 怪物 抓牢 他们

如果怪物抓住了他们

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fæŋz] [ʌv; əv] [fɪr] !
With his fangs of fear !
和 他的 獠牙 的 害怕 !

他露出了恐惧的獠牙!

[siː] [ðə; ði] ['ʃætərd] [paɪn] - [triːz]
See the shattered pine - trees
看 这 破碎 松树 - 树木

看看那些残破的松树

[haʊ] [ðeɪ] [liːn] [ænd; ənd] [rɑːk] ,
How they lean and rock ,
如何 他们 倾斜 和 岩石 ,

它们如何倾斜和摇摆,

[æz; əz][ðə; ði] ['baʊndɪŋ] ['sɜ˞ːdʒəz, 'sɜ˞ːdʒɪz]
As the bounding surges
作为 这 边界 涌动

随着汹涌的浪潮

[biːt] [wɪð; wɪθ] ['endləs] [ʃɑːk] !
Beat with endless shock !
打 和 无尽的 震惊 !

震撼不已!

['dæʃɪŋ] , ['terɪŋ] , ['tʌmblɪŋ] ,
Dashing , tearing , tumbling ,
帅气 , 撕裂 , 翻滚 ,

疾驰，撕裂，翻滚，

[daʊn] [ðə; ði]['sɜ:dʒəz, 'sɜ:dʒɪz][goʊ] !
Down the surges go !
向下 这 涌动 去 !

让浪潮退去!

[hoʊ] , [ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv] ['grænɪt]
Ho , the tusks of granite
何 , 这 象牙 的 花岗岩

嚯，花岗岩的象牙

[haʊ] [ðeɪ] [tʃæmp] [ðə; ði] [snoʊ] ! { - } { - } { - } { - }
How they champ the snow ! { 15 } { 14 } { 16 } { 17 }
如何 他们 冠军 这 雪 ! { - } { - } { - } { - }

他们是如何征服雪地的！{15}{14}{16}{17}

[ðə; ði] ['ʃæloʊ] .
THE SHALLOW .
这 浅的 .

浅滩。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃoʊl] , [ðə; ði]['sændi] ['ʃæloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
I LOVE the little shoal , the sandy shallow of the lake ,
我 爱 这 小的 浅滩 , 这 沙 浅的 的 这 湖 ,

我喜欢那片小浅滩，湖里那片沙质浅滩。

[wer] ['taʊərz] [ðə; ði] ['æʒər] ['mu:sˌhɛd] , [gləuz] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['ɪndiən] [pɪŋk] ;
Where towers the azure moosehead , glows the crimson Indian pink ;
在哪里 塔楼 这 蔚蓝 驼鹿头 , 发光 这 赤红 印度 粉色的 ;

在蔚蓝的驼鹿头山耸立之处，闪耀着深红的印第安粉红;

[wer] ['praʊdli] [seɪlz][ðə; ði]['goʊldən] - ['fʊtɪd] , ['pɜ:rp(ə)l] - ['pɪnjənd] [dreɪk] ,
Where proudly sails the golden - footed , purple - pinioned drake ,
在哪里 自豪地 帆 这 金的 - 有脚的 , 紫色的 - 钉住 德雷克 ,

金脚紫翅雄鸭骄傲地航行在何处?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] - ['θroʊtɪd] , [dʒem] - [aɪd] [frɑ:g] [stɛəz] , ['aʊərz] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] !
And the yellow - throated , gem - eyed frog stares , hours , upon the brink !
和 这 黄色的 - 喉咙 , 宝石 - 眼睛 青蛙 凝视 , 小时 , 之上 这 边缘 !

那只黄喉、宝石眼的青蛙，几个小时都凝视着悬崖边缘!

[ðer; ðər][ðə; ði] ['dɑ:rnɪŋ] - ['ni:d(ə)l] [krʊks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] ['brɪslɪŋ] [raʊnd] ,
There the darning - needle crooks among the rushes bristling round ,
那里 这 织补 - 针 骗子 之中 这 冲刺 竖起的 圆形的 ,

那里，缝补针的弯钩在周围茂密的芦苇丛中，

[ðə; ði] ['bræsi] [dɪr] - [flai][plænts][ɪts] ['tɪŋglɪŋ] ['æroʊ] [ɪn][ðə; ði][skɪn] ;
The brassy deer - fly plants its tingling arrow in the skin ;
这 铜管乐器 鹿 - 飞 植物 它是 刺痛感 箭 在 这 皮肤 ;

黄铜色的鹿蝇将它刺痛的箭矢射入皮肤;

[ðə; ði]['wɔ:tər] - ['soʊldʒɜ:z] ['helmɪt] [ʃaɪnz] , [ðə; ði] [i:l] - [græs] [rɪtʃ] [ɪz] [wu:nd]
The water - soldier's helmet shines , the eel - grass rich is wound
这 水 - 士兵的 头盔 闪耀 , 这 鳗鱼 - 草 富有的 是 伤口

水兵的头盔闪闪发光，鳗草茂盛缠绕。

[ɪn] ['weɪvi] [flɑ:s] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [plu:mz] [tu:; tə] ['evri] [stɜ:r] [wɪ'ðɪn] .
In wavy floss of floating plumes to every stir within .
在 波浪状 牙线 的 漂浮的 羽流 到 每一个 搅拌 之内 .

波光粼粼的羽毛飘动着，带来内心的每一次悸动。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['pɪrsɪŋ] ['daʊnwərd] , [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ]

The	sunlight	,	piercing	downward	,	shows	the	shadows	in	their	play
这	阳光	,	冲孔	向下	,	演出	这	阴影	在	他们的	玩

阳光向下照射，映照出光影交错的景象。

['mɑːtlɪŋ] [ðə; ði]['æmbər] [uːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['wɔːtər] - ['biːtlz] [glæns] ;

Mottling	the	amber	ooze	,	and	there	the	water	-	beetles	glance	;
斑驳	这	琥珀色	渗出物	,	和	那里	这	水	-	甲虫	瞥一眼	;

琥珀色的软泥上斑驳陆离，水甲虫在那里闪闪发光；

[ðer; ðər] [twɪst] [ðə; ði] ['gliːmi] , ['sʌŋkən] [twɪgz] , [ðə; ði] [red] - [fɪn] ['glɪsənz] [geɪ] ,

There	twist	the	gleamy	,	sunken	twigs	,	the	red	-	fin	glistens	gay	,
那里	捻	这	闪闪发光	,	凹陷	树枝	,	这	红色的	-	鳍	闪闪发光	同性恋	,

那里，闪闪发光的沉木扭曲着，红鳍鱼闪闪发光，显得格外耀眼。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪts] ['glɪtərɪŋ] [greɪnz] [ɪn] ['endləs] ['sɜːrklɪŋ] [dæns] .

The	spring	uptwirls	its	glittering	grains	in	endless	circling	dance	.
这	春天	向上旋转	它是	闪闪发光	谷物	在	无尽的	盘旋	舞蹈	.

春天，闪闪发光的谷粒在空中旋转，跳着无尽的圆圈舞。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [muːn] - [waɪt] ['lɪli] [spredz] [hɜːr; hər] ['naɪtli] - ['haɪdɪŋ] [kʌp] ,

And	there	the	moon	-	white	lily	spreads	her	nightly	-	hiding	cup	,
和	那里	这	月亮	-	白色的	百合	传播	她	每晚	-	隐藏	杯子	,

在那里，月光洁白的百合花展开了她夜间藏匿的花杯，

[ðə; ði] [sʌn] - [hjʊd] ['sɪstər] [gləuz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['pedɪst(ə)l][ʌv; əv] [griːn] ;

The	sun	-	hued	sister	glows	upon	her	pedestal	of	green	;
这	太阳	-	有色	姐姐	发光	之上	她	座	的	绿色的	;

那位肤色如阳光般的姐妹在绿色的基座上熠熠生辉；

[ðer; ðər] [glaidz] [ðə; ði] ['mʌsk,ræts] ['spɑːti] [hed] , [braɪt] [er] - ['belz] ['bʌb(ə)l] [ʌp] ,

There	glides	the	muskrat's	spotty	head	,	bright	air	-	bells	bubble	up	,
那里	滑翔	这	麝鼠的	斑驳的	头	,	明亮的	空气	-	铃铛	气泡	向上	,

麝鼠长满斑点的脑袋滑了过来，明亮的气泡冒了出来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnər] ['kæsts][ɪts] [flæʃ] [ʌv; əv]['sɪlvər] [ʃiːn] .

And	there	the	little	shiner	casts	its	flash	of	silver	sheen	.
和	那里	这	小的	闪光	演员	它是	闪光	的	银	光泽	.

那里，那颗小小的闪光闪耀着银光。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pluːm] [mɔːθ] [skimz] [ðə; ði] [ʃoʊl] , [ðə; ði] ['kɪŋli] [traʊt] [kʌmz] [ɪn]

And	when	the	plume	moth	skims	the	shoal	,	the	kingly	trout	comes	in
和	什么时候	这	羽	蛾	撇油	这	浅滩	,	这	王者	鳟鱼	来	在

当羽蛾掠过浅滩时，帝王鳟鱼便会游过来。

[wɪð; wɪθ]['goʊldən] [brɑːnz] [ænd; ənd]['ruːbi]['dʒɛmz][ænd; ənd] ['lepərd] - ['mæntld] [bæk] ;

With	golden	bronze	and	ruby	gems	and	leopard	-	mantled	back	;
和	金的	青铜	和	红宝石	宝石	和	豹	-	披风	后退	;

饰以金铜色和红宝石，背部披着豹纹；

[ðer; ðər] , ['rɪplɪŋ] , [weidz] [ðə; ði]['lɔːrdli] [bʌk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][waɪd] ['ekəuiŋ] [dɪn]

There	,	rippling	,	wades	the	lordly	buck	,	and	with	wide	echoing	din
那里	,	涟漪	,	涉水	这	尊贵的	巴克	,	和	和	宽的	回声	din

那里，水波荡漾，一头威风凛凛的雄鹿涉水而过，发出响亮的回响。

[sə'luːts] [ðə; ði] [luːn] [ðə; ði] ['hʌntɚz] [muːn] [ə'lɔːŋ] [ɪts] ['spɑːrklɪŋ] [træk] .

Salutes	the	loon	the	hunter's	moon	along	its	sparkling	track	.
敬礼	这	潜鸟	这	猎人的	月亮	沿着	它是	闪闪发光	追踪	.

向潜鸟致敬，向猎人之月致敬，沿着它闪耀的轨迹。

[ænd; ənd]['ɔːftˌtaɪmz] [tuː] [ðer; ðər] [raʊndz] [tuː; tə] [vjuː] , [wer] [spredz] [ðə; ði] ['græsi] [pɑːrk] ,

And	ofttimes	too	there	rounds	to	view	,	where	spreads	the	grassy	park	,
和	经常	也	那里	回合	到	看法	,	在哪里	传播	这	草丛	公园	,

而且经常可以看到绿草茵茵的公园，

[ə; eɪ] ['rekləs] [kruː] [ɪn][bɜːrtʃ] [kə'nuː] , [wɪð; wɪθ] ['kɔːrəs] ['roʊlɪŋ] [raʊnd] ,

A	reckless	crew	in	birch	canoe	,	with	chorus	rolling	round	,
一个	鲁莽	全体人员	在	桦木	独木舟	,	和	合唱	滚动	圆形的	,

一群鲁莽的船员划着桦木独木舟，周围回荡着合唱声，

[tuː; tə][set][ðə; ði][kæmp] , [tuː; tə][trɪm][ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][dɑːrk] ,

To	set	the	camp	,	to	trim	the	lamp	,	and	,	by	the	margin	dark	,
到	放	这	营	,	到	修剪	这	灯	,	和	,	经过	这	利润	黑暗的	,

安营扎寨，整理灯盏，以及，在昏暗的边缘，

[floʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [wɪð; wɪθ] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] [ɑːn] ['evri] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] .

Float	for	the	deer	with	eye	and	ear	on	every	sight	and	sound	.
漂浮	为了	这	鹿	和	眼睛	和	耳朵	在	每一个	视线	和	声音	.

密切关注鹿群的动向，时刻留意周围的一切景象和声音。

[ðer; ðər]['ʌndʒəˌleɪts][ðə; ði]['wɔːtər] - [ʃiːld] , [ʌp] [pɔɪnts] [ðə; ði] ['pɛnənd] [græs] ;

There	undulates	the	water	-	shield	,	up	points	the	pennoned	grass	;
那里	起伏	这	水	-	盾	,	向上	积分	这	带旗	草	;

水盾起伏，草尖耸立；

[ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] ['swɑːloʊ] [siːks] [ðə; ði] [næt] , [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] ['rʌmblz] [ɔː(r)] ;

The	rocking	swallow	seeks	the	gnat	,	the	night	-	hawk	rumbles	o'er	;
这	摇滚	吞	寻找	这	小飞虫	,	这	夜晚	-	鹰	隆隆声	超过	;

摇曳的燕子寻找蚊蚋，夜鹰盘旋而上；

[ðə; ði]['wɔːtər] - ['spaɪdərz]['glɑːbjuːl] [ʃuːts] [ɪn]['sɪlvər] [θruː] [ðə; ði] [glæs]

The	water	-	spider's	globule	shoots	in	silver	through	the	glass
这	水	-	蜘蛛的	小球	芽	在	银	通过	这	玻璃

水蛛的液滴透过玻璃射出银色的光柱

[ænd; ənd] [floʊts] [ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz] [θrɑːbɪŋ] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv][goʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] . { - } { - } {

And	floats	the	fire	-	fly's	throbbing	torch	of	gold	along	the	shore	.	{	19	}	{	18	}	{
和	浮标	这	火	-	苍蝇	悸动	火炬	的	金子	沿着	这	支撑	.	{	-	}	{	-	}	{

- } { - }

20	}	{	21	}
-	}	{	-	}

萤火虫闪烁着金色的光芒，沿着海岸飘荡。{19}{18}{20}{21}

[ðə; ði] ['loʊər] ['særəˌnæk] .

THE	LOWER	SARANAC	.
这	降低	萨拉纳克	.

下萨拉纳克。

['laɪtli] [flaɪz][maɪ] [fliːt] [bɑːrk][ə'krɔːs][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['wɔːtər] ,

Lightly	flies	my	fleet	bark	across	the	glittering	water	,
轻轻	苍蝇	我的	舰队	吠	穿过	这	闪闪发光	水	,

我的快艇轻盈地飞过波光粼粼的水面，

['swiːtli] [tɔːk][ðə; ði] ['rɪpəlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fʌrəʊɪŋ] [praʊ] ,

Sweetly	talk	the	ripples	before	the	furrowing	prow	,
甜蜜地	讲话	这	涟漪	前	这	犁沟	船首	,

轻声细语地诉说船头划过海面时泛起的涟漪，

['meloʊ] [striːmz] [ðə; ði]['sʌnset] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['skɜːrtɪŋ] ['fɔːrɪst] ,

Mellow	streams	the	sunset	within	the	skirting	forest	,
醇厚	溪流	这	日落	之内	这	裙边	森林	,

夕阳余晖洒在林间小溪上，潺潺流淌。

['meloʊ] [melts] [ðə; ði] [west] [wɪnd][ɪn] ['kɪsɪz] [ɑːn][maɪ] [braʊ] .

Mellow	melts	the	west	wind	in	kisses	on	my	brow	.
醇厚	融化	这	西方	风	在	吻	在	我的	眉头	.

西风轻柔地吻着我的额头，仿佛融化了水。

[oʊ] [ðɪs] [laɪf][ɪz] ['glɔːriəs] , [ðɪs] [laɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][waɪld] - [wʊd] !

Oh	this	life	is	glorious	,	this	life	within	the	wild	-	wood	!
哦	这	生活	是	辉煌	,	这	生活	之内	这	荒野	-	木头	!

哦，这生活真美好，这在森林里的生活！

[fɑːr] , [oʊ] , [fɑːr] [ə'weɪ] [fliː] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɑːt] !

Far	,	oh	,	far	away	flee	the	troubles	of	our	lot	!
远的	,	哦	,	远的	离开	逃跑	这	麻烦	的	我们的	很多	!

远远地，远远地，逃离我们命运的苦难吧！

[waɪd] [ɪks'pændz][ðə; ði]['bʊzəm] , [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [hɑːrt] [ɪz] ['dænsɪŋ] ,

Wide	expands	the	bosom	,	a	boyish	heart	is	dancing	,
宽的	展开	这	怀	,	一个	男孩气	心	是	跳舞	,

胸膛宽阔，一颗稚嫩的心在跳动。

['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glædnəs] - ['evri] [spɑːt] !

Dancing	with	the	gladness	o'erflowing	every	spot	!
跳舞	和	这	欢乐	-	每一个	点	!

欢欣雀跃，舞动身姿！

['driːmi] [laɪk][ðə; ði][pæst][stændz] - [ðə; ði]['dɪstənt] [bluː] - ;

Dreamy	like	the	past	stands	-	the	distant	blue	Tahawhus	;
梦幻般的	喜欢	这	过去的	站立	-	这	遥远	蓝色的	-	;

梦幻般的过去，遥远的蓝色塔哈乌斯岛；

['gliːmi] [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [oʊld] ['muːsˌhɛd] ['rɪrz] [hɪz; ɪz][krest] ;

Gleamy	like	the	present	,	old	Moosehead	rears	his	crest	;
闪闪发光	喜欢	这	展示	,	老的	驼鹿头	后部	他的	波峰	;

老麋鹿像现在一样闪闪发光，昂起它的冠羽；

['fɪlmi] [laɪk][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn] [frʌnt] [ðə; ði] ['baʊəri] ['aɪlənd] ;

Filmy	like	the	future	in	front	the	bowery	island	;
电影	喜欢	这	未来	在	正面	这	鲍厄里	岛	;

像鲍厄里岛前的未来一样充满电影感；

['spɑːrklɪŋ] [laɪk]['aʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] [ðə; ði] ['wɔtɝz] ['rɪpli] [brest] .

Sparkling	like	our	wishes	the	water's	ripply	breast	.
闪闪发光	喜欢	我们的	愿望	这	水的	波纹	胸部	.

像我们美好的愿望一样，波光粼粼的水面。

[lʊk] , [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['snoʊfleɪk] , [ðə; ði] [waɪt] [gʌl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] !

Look	,	a	wandering	snowflake	,	the	white	gull	in	the	distance	!
看	,	一个	漫游	雪花	,	这	白色的	鸥	在	这	距离	!

看，一片飘落的雪花，远处还有一只白色的海鸥！

['ɪndiən] [pɪŋk][ɑːn]['pɪnjənz] , [ðə; ði] [red] - ['bɝːdz] [dɑːtɪŋ] [gloʊ] !

Indian	pink	on	pinions	,	the	red	-	bird's	darting	glow	!
印度	粉色的	在	小齿轮	,	这	红色的	-	鸟类	飞镖	辉光	!

印度粉红色的花朵点缀着羽翼，如同红鸟疾驰的光芒！

['ʌpwərd] [liːps] [ðə; ði] [traʊt] , [ænd; ənd][ə'fɑːr][ðə; ði] [luːn] [ɪz] ['floʊtɪŋ] ,

Upward	leaps	the	trout	,	and	afar	the	loon	is	floating	,
向上	跳跃	这	鳟鱼	,	和	远方	这	潜鸟	是	漂浮的	,

鳟鱼跃出水面，远处潜鸟在水面上漂浮。

['dɑːtɪŋ] [dɑːrk][ðə; ði][sʌn] - [gliːm] , [ðen] ['flæʃɪŋ] [braɪt] [bɪ'loʊ] .

Dotting	dark	the	sun	-	gleam	,	then	flashing	bright	below	.
点缀	黑暗的	这	太阳	-	闪耀	,	然后	闪烁	明亮的	以下	.

阳光下点缀着暗色的光晕，然后下方闪现出明亮的光芒。

[tɜːrn][ðə; ði] ['bɔɪənt] [bɑːrk] [θruː] [ðə; ði] [ɛlmz] [kə'θiːdrəl] ['ɑːrtʃweɪ] !

Turn	the	buoyant	bark	through	the	elm's	cathedral	archway	!
转动	这	浮力	吠	通过	这	榆树的	大教堂	拱道	!

将漂浮的树皮穿过榆树大教堂般的拱门！

['nesəlz] [ku:l] [ðə; ði] [koʊv] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bæb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ,

Nestles	cool	the	cove	filled	with	babble	of	the	brook	,
雀巢	凉爽的	这	海湾	已填	和	潺潺	的	这	溪	,

巢穴凉爽地栖息在充满溪流潺潺声的海湾中，

['sʌni] [speks] , [ænd; ənd] [spaɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪˌli:z] ['pɜ:rli] ['skɔləps] ;

Sunny	specks	,	and	spice	from	the	lily's	pearly	scallops	;
阳光明媚	斑点	,	和	香料	从	这	莉莉的	珍珠般的	扇贝	;

阳光般的斑点，以及百合花珍珠般扇贝般的辛香；

[soʊ] [frʌm; frəm] [gler] [ʌv; əv] [laɪf] ['haɪdz] [sʌm; səm] [swi:t] [də'mestɪk] [nʊk] .

So	from	glare	of	life	hides	some	sweet	domestic	nook	.
所以	从	强光	的	生活	隐藏	一些	甜的	国内的	角落	.

所以，在喧嚣的生活中，隐藏着一些温馨的家庭角落。

['ɑ:nwərd] [ðen] [ə'gen] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sʌnset] [naʊ] [hæz; həz] ['kɪndld]

Onward	then	again	,	for	the	sunset	now	has	kindled
向前	然后	再次	,	为了	这	日落	现在	有	点燃

于是，继续前行，因为夕阳已燃起火焰。

['haɪər] [hɪz; ɪz] [grænd] [kæmp] - ['faɪər] , [ænd; ənd] [ʃaɪnz] ['aʊər; ɑ:r] [tent] [bɪ'fɔ:r] !

Higher	his	grand	camp	-	fire	,	and	shines	our	tent	before	!
更高	他的	盛大	营	-	火	,	和	闪耀	我们的	帐篷	前	!

他把篝火烧得更高，照亮了我们面前的帐篷！

['krɪmz(ə)n] [klaʊdz] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:rpəld] ['leɪks] [ɪ'næm(ə)l] ,

Crimson	clouds	are	painting	the	purpled	lake's	enamel	,
赤红	云	是	绘画	这	紫色	湖的	搪瓷	,

绯红的云朵如同珐琅彩般晕染着紫色的湖面。

['goʊldən] [gɔ:z] [gli:m] [ɪn] [ðə; ði] [gleɪdz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

Golden	gauzes	gleam	in	the	glades	along	the	shore	.
金的	纱布	闪耀	在	这	林间空地	沿着	这	支撑	.

海岸边的林间空地上，金色的薄纱闪闪发光。

['ɑ:nwərd] , ['ɑ:nwərd] , [ðʌs] [du:] [wi:; wi] [pres] [ə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] ,

Onward	,	onward	,	thus	do	we	press	upon	our	journey	,
向前	,	向前	,	因此	做	我们	按	之上	我们的	旅行	,

前进，前进，我们就这样继续前行。

[mu:vd] [baɪ] ['restləs] ['lɔ:ŋɪŋ] , ['hev(ə)n] ['kɔ:lɪŋ] [ˌju: 'es] [ə'weɪ] ; —

Moved	by	restless	longing	,	Heaven	calling	us	away	;	—
已搬	经过	不安	渴望	,	天堂	呼叫	我们	离开	;	—

被躁动不安的渴望所驱使，天堂召唤我们远行；——

[oʊ] , [meɪ] ['feɪdɪŋ] [laɪf] [bi:; bi] [i'lju:mind] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnset] ,

Oh	,	may	fading	life	be	illumined	like	the	sunset	,
哦	,	可能	褪色	生活	是	照明	喜欢	这	日落	,

愿逝去的生命如同夕阳般闪耀光芒。

['bi:mɪŋ] [braitə] , [braitə] , [tɪl] ['dɑ:rknəs] [veɪlz] [ðə; ði] [deɪ] ! { - } { - } { - } { - }

Beaming	brighter	,	brighter	,	till	darkness	veils	the	day	!	{	23	}	{	22	}	{	24	}	{	25	}
光芒四射	更亮	,	更亮	,	直到	黑暗	面纱	这	天	!	{	-	}	{	-	}	{	-	}	{	-	}

光芒越来越亮，越来越亮，直到黑暗笼罩白昼！{23}{22}{24}{25}

[ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] .

THE	WATERFALL	.
这	瀑布	.

瀑布。

[wen] [ðə; ði] [fɜ:r] - [tri:] [dri:mz] [ɪn] [ðə; ði] ['draʊzi] [heɪz]

When	the	fir	-	tree	dreams	in	the	drowsy	haze
什么时候	这	冷杉	-	树	梦境	在	这	昏昏欲睡	阴霾

当杉树在昏昏欲睡的薄雾中做梦时

[ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊʃnləs] ['ɔ:gəst] ['aʊər] ;
Of **the** **motionless** **August** **hour** **;**
的 这 静止不动 八月 小时 ;

八月静谧的时刻;

[wen] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['i:gər] - [li:ft] ['æspən] [dru:ps] ,
When **even** **the** **eager** **-** **leafed** **aspen** **droops** **,**
什么时候 甚至 这 渴望的 - 有叶子的 白杨 下垂 ,

就连枝繁叶茂的白杨树也垂下了枝叶。

[ænd; ənd] [ə'sli:p] [ɪz][ðə; ði][bɜ:rd][ɪn][ɪts] ['baʊər] ;
And **asleep** **is** **the** **bird** **in** **its** **bower** **;**
和 睡着了 是 这 鸟 在 它是 凉亭 ;

鸟儿在巢穴中安睡;

['weɪkfl] [ə'loʊn] [sendz] [ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] [ðen]
Wakeful **alone** **sends** **the** **waterfall** **then**
清醒 独自的 发送 这 瀑布 然后

独自醒来，瀑布便会落下

[ɪts] ['meloʊ] , [mə'loʊdiəs] [hʌm] ,
Its **mellow** **,** **melodious** **hum** **,**
它是 醇厚 , 悦耳动听 哼 ,

它发出柔和悦耳的嗡嗡声，

[wɑ:ftɪŋ] [ə; eɪ] ['ku:lnəs] [wer] [ɔ:l][ɪz] [hi:t] ,
Wafting **a** **coolness** **where** **all** **is** **heat** **,**
飘动 一个 凉爽 在哪里 全部 是 热 ,

在酷热之中带来一丝清凉。

[ænd; ənd]['mju:zɪk] [wer] [ɔ:l][ɪz] [dʌm] .
And **music** **where** **all** **is** **dumb** **.**
和 音乐 在哪里 全部 是 哑的 .

还有那种一切都很愚蠢的音乐。

[ɪn][ðə; ði] ['blu:mi] [meɪ] , [wen] [ðə; ði] ['bɔɪənt] [deɪ]
In **the** **bloomy** **May** **,** **when** **the** **buoyant** **day**
在 这 盛开的 可能 , 什么时候 这 浮力 天

在繁花盛开的五月，当阳光明媚的日子到来之际

[ɪz] ['bri:zi] [ænd; ənd] ['sʌni] [ænd; ənd][glæd] ;
Is **breezy** **and** **sunny** **and** **glad** **;**
是 微风 和 阳光明媚 和 高兴的 ;

微风习习，阳光明媚，令人愉悦;

[wen] [ðə; ði] [laɪð] [baʊz] [swi:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [brʊks] [li:p] ,
When **the** **lithe** **boughs** **sweep** **and** **the** **swift** **brooks** **leap** **,**
什么时候 这 轻盈 树枝 扫 和 这 迅速 布鲁克斯 飞跃 ,

当枝条轻柔摇曳，溪水奔腾跳跃，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] [sɪŋ] [ænd; ənd] [sɔ:r] [æz; əz] [ɪf] [mæd] ;
And **the** **birds** **sing** **and** **soar** **as** **if** **mad** **;**
和 这 鸟类 唱歌 和 翱翔 作为 如果 疯狂的 ;

鸟儿们疯狂地歌唱、翱翔;

[ə'mɪd] [ðɪs] [ɔ:r'kestrəl] ['blaiðsəm] ,
Amid **this** **orchestral** **blithesomeness** **,**
之中 这 管弦乐 愉悦 ,

在这欢快的管弦乐声中，

[ðɪs] [ʌv; əv] [sprɪŋ] - ['taɪmz] [reɪn] ,
This **pæan** **of** **Spring** **-** **time's** **reign** **,**
这 祈祷 的 春天 - 时间 在位 ,

这首赞颂春天统治的颂歌，

[ðə; ði] ['wɔːtərˌfɔːlz] [baʊnd] [fɪlz] [ðə; ði] [siːn] [ɔːl] [raʊnd]
The waterfall's bound fills the scene all round
这 瀑布的 边界 填充 这 场景 全部 圆形的

瀑布的波涛充满了整个画面。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['blendɪŋ] , [ɪg'zʌltɪŋ] [streɪn] .
With its blending , exulting strain .
和 它是 混合 , 欣喜若狂 拉紧 .

融合了令人振奋的菌株。

[ɪn][ɪts] ['kræniz] [ðə; ði] [her] - [stemd] ['kɑːləmbaɪn][nɑːdz] ,
In its crannies the hair - stemmed columbine nods ,
在 它是 缝隙 这 头发 - 茎 耧斗菜 点头 ,

在它的缝隙里，毛茎耧斗菜微微点头。

[ðə; ði][fɜːrn][ɪn][ɪts] ['sprɪŋklz] [drips] ;
The fern in its sprinkles drips ;
这 蕨类 在 它是 糖屑 滴 ;

蕨类植物在洒水的雨水中滴落;

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['dɪpər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ]
And the little black dipper all over the bridge
和 这 小的 黑色的 杓 全部 超过 这 桥

还有桥上到处都是的小黑鸭

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪŋ] [paɪn] - [triː] [skɪps] .
Of the spanning pine - tree skips .
的 这 跨越 松树 - 树 跳过 .

跨越松树的跳跃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌblz] [ðeɪ] [tɔːs] [ɑːn][ðə; ði] ['smɪtn] [glɑːs]
And the bubbles they toss on the smitten gloss
和 这 气泡 他们 折腾 在 这 迷恋 光泽

她们在迷恋的光泽上泼洒的泡泡

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [puːl] ;
Of the dashing and flashing pool ;
的 这 帅气 和 闪烁 水池 ;

闪耀夺目的泳池;

[wer] [ðə; ði]['æŋglər] [skuːps] [ʌp][hɪz; ɪz] [riːðd] ['hɑːpl] - [liːf] [kʌp] ,
Where the angler scoops up his wreathed hopple - leaf cup ,
在哪里 这 垂钓者 勺子 向上 他的 花环 桎梏 - 叶子 杯子 ,

垂钓者舀起他那用霍普尔叶编织的杯子的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [traʊt] [pɔiziz] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] . { - } { - } { - } { - }
And the trout poises deep in the cool . { 27 } { 26 } { 28 } { 29 }
和 这 鳟鱼 姿态 深的 在 这 凉爽的 . { - } { - } { - } { - }

鳟鱼在清凉的深处静静地游弋。{27}{26}{28}{29}

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['reɪv(ə)n] .
THE MOUNTAIN RAVEN .
这 山 乌鸦 .

山鸦。

[oʊ][ðə; ði][paɪn] - [triː] [gɔːnt] [ɪz][ðə; ði]['reɪvənz] [hɔːnt]
Oh the pine - tree gaunt is the raven's haunt
哦 这 松树 - 树 瘦削 是 这 渡鸦的 出没

哦，那片松树林是乌鸦的栖身之处。

[ɑːn][ðə; ði] ['maʊntənz] ['mɪsti] [kraʊn] ,
On the mountain's misty crown ,
在 这 山的 蒙蒙 王冠 ,

在山顶迷雾缭绕之处，

[wer] [ðə; ði][waɪld][wɪnd] [sɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] - [wʊd] [swɪŋz] ,

Where	the	wild	wind	sings	and	the	wild	-	wood	swings	,
在哪里	这	荒野	风	唱歌	和	这	荒野	-	木头	摇摆	,

在狂风歌唱、野林摇曳的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kætərækt] ['tʌmblz] [daʊn] !

And	the	cataract	tumbles	down	!
和	这	白内障	翻滚	向下	!

白内障脱落了!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [gluːm] [hæz; həz] [tɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pluːm] ,

And	the	mountain's	gloom	has	tinged	his	plume	,
和	这	山的	愁云	有	带点色调	他的	羽	,

山峦的阴霾染红了他的羽毛。

[ðə; ði] ['wɔːtərˌfɔːlz] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

The	waterfall's	flash	his	eye	,
这	瀑布的	闪光	他的	眼睛	,

瀑布的光芒闪过他的眼帘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæsts] [hɔːrs] [ʃaʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['rɑːks] [ə'baʊt]

And	the	blast's	hoarse	shout	,	as	it	rocks	about
和	这	爆炸的	嘶哑	喊	,	作为	它	岩石	关于

爆炸发出沙哑的轰鸣声，伴随着剧烈的摇晃

[ðə; ði]['siːdər] - [tɑːp] , [tjuːnz] [hɪz; ɪz][kraɪ] .

The	cedar	-	top	,	tunes	his	cry	.
这	雪松	-	顶部	,	曲调	他的	哭	.

雪松树梢，调和了他的哭声。

[wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['rɪrz] [hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [spiə]

When	the	Lightning	rears	his	flashing	spears
什么时候	这	闪电	后部	他的	闪烁	长矛

当闪电举起它闪烁的长矛

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɪrs] , [red] , ['terəb(ə)l] [ræθ] ,

In	his	fierce	,	red	,	terrible	wrath	,
在	他的	凶猛的	,	红色的	,	糟糕的	愤怒	,

在他那凶猛、炽热、可怕的怒火中，

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [ə'weiks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃaʊt] ['autbreiks]

The	raven	awakes	,	and	his	shout	outbreaks
这	乌鸦	醒来	,	和	他的	喊	疫情爆发

渡鸦醒来，发出叫声。

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊi] [pæθ] .

In	the	gloom	of	his	shadowy	path	.
在	这	愁云	的	他的	阴暗的	小路	.

在他阴暗的道路的黑暗中。

[oʊ] , ['nevər][ðə; ði][blæst][dʌθ; dəθ][ɪts]['fjʊri][kæst]

Oh	,	never	the	blast	doth	its	fury	cast
哦	,	绝不	这	爆炸	确实	它是	愤怒	投掷

哦，爆炸的怒火从未肆虐过。

[ə'brɔːd] [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz][ðer; ðər] !

Abroad	but	the	raven	is	there	!
国外	但	这	乌鸦	是	那里	!

身在异乡，但渡鸦就在那里!

[æz; əz]['draɪvz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['hɜ˞ːəˌkeɪnz] [grɪp] ,

As	drives	the	ship	in	the	hurricane's	grip	,
作为	驱动	这	船	在	这	飓风的	紧握	,

就像被飓风卷走的船只一样，

[hiː; hi][dɑːrts] [θruː] [ðə; ði] ['bɪloʊi] [er] .
He darts through the billowy air .
他 飞镖 通过 这 波涛汹涌 空气 .

他穿梭在翻滚的空气中。

[ɑːn][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [lɪm] [stændz][ðə; ði]['reɪv(ə)n][grɪm] ,
On the skeleton limb stands the raven grim ,
在 这 骨骼 肢 站立 这 乌鸦 严峻 ,

骷髅肢上站着一只面目狰狞的乌鸦。

[hwetɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːk] [ɪn] [gliː] ,
Whetting his beak in glee ,
磨面 他的 喙 在 高兴 ,

他高兴地磨着喙,

[waɪl] , ['kweɪkɪŋ] [ɪn] [fɪr] , [laɪz][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [dɪr] ,
While , quaking in fear , lies the bleeding deer ,
尽管 , 震动 在 害怕 , 谎言 这 出血 鹿 ,

而那只浑身是血、瑟瑟发抖的鹿，则躺在那里，恐惧万分。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [wʌt] [ɪts] [duːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] !
For it knows what its doom shall be !
为了 它 知道 什么 它是 厄运 将 是 !

因为它知道自己的末日将至!

[oʊ][ðə; ði]['reɪv(ə)n][hiː; hi] [heɪts] , [ænd; ənd]['nevər][hiː; hi] [meɪts]
Oh the raven he hates , and never he mates
哦 这 乌鸦 他 讨厌 , 和 绝不 他 伙伴们

哦，他憎恨那只乌鸦，而且他从不与它交配。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [soʊ] ['meri] [ænd; ənd] [braɪt] ;
With the sunshine so merry and bright ;
和 这 阳光 所以 欢乐 和 明亮的 ;

阳光如此明媚灿烂;

[ðə; ði] [guːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ɪn][ðer; ðər] ['ʃædoʊ] [hiː; hi] [bruːdz] ,
The ghoul of the woods , in their shadow he broods ,
这 食尸鬼 的 这 树林 , 在 他们的 阴影 他 幼崽 ,

林中恶鬼，在它们的阴影下沉思。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][blɑːt][ɑːn][ðə; ði] [laɪt] . { - } { - } { - } { - }
And his wing is a blot on the light . { 31 } { 30 } { 32 } { 33 }
和 他的 翼 是 一个 印迹 在 这 光 . { - } { - } { - } { - }

他的翅膀是光芒中的污点。{31}{30}{32}{33}

[ðə; ði] ['kætərækt] .
THE CATARACT .
这 白内障 .

白内障。

[ðə; ði] - ['kætəpʌlt] ['ʃeɪks] [ðə; ði][kræg]
The cataract's catapult shakes the crag
这 - 弹射 奶昔 这 岩

瀑布的弹射力震动了峭壁

[wer] [ðə; ði] [ded] [paɪn][stændz][laɪk][ðə; ði] ['æntlɚd] [stæg] .
Where the dead pine stands like the antlered stag .
在哪里 这 死的 松树 站立 喜欢 这 有角的 麀 .

枯死的松树像长着鹿角的雄鹿一样耸立着。

[wʌn] [brɔːd] ['bɪloʊ] [ˌaɪ 'tiː]['boʊldli] [hɜːrl] ;
One broad billow it boldly hurls ;
一 广阔 巨浪 它 大胆地 投掷 ;

它猛烈地掀起一道宽阔的巨浪;

[ænd; ənd] , [ʃɑ:kt] [tu:; tə][ɪts]['sentər] , [ðə; ði]['wɔ:tər][hwə:lz]

And	,	shocked	to	its	centre	,	the	water	whirls
和	,	震惊	到	它是	中心	,	这	水	旋转

而水面，仿佛被震慑住了一般，开始旋转。

[waɪld]['ɪntu:] ['mædnəs] [ʌv; əv][foʊm] , [ænd; ənd] [sprɪŋz]

Wild	into	madness	of	foam	,	and	springs
荒野	进入	疯狂	的	泡沫	,	和	弹簧

狂野化作疯狂的泡沫和泉水

['fɔ:rwərd] [ɪn]['keɪɑ:s][ʌv; əv]['fræntɪk] [ræθ] ; —

Forward	in	chaos	of	frantic	wrath	;	—
向前	在	混乱	的	疯狂的	愤怒	;	—

在疯狂的愤怒和混乱中向前冲；——

['evər] ['ʌpsɔ:rɪŋ] [ɑ:n] ['mɪsti] [wɪŋz] ,

Ever	upsoaring	on	misty	wings	,
曾经	飞速上升	在	蒙蒙	翅膀	,

永远乘着迷雾般的翅膀向上翱翔，

[waɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɔ:rment] [ðæt] [hwelmz] [ɪts] [pæθ] .

White	with	the	torment	that	whelms	its	path	.
白色的	和	这	折磨	那	令人震惊	它是	小路	.

被沿途的苦难所笼罩，一片惨白。

['kætərækt] , ['baʊndɪŋ] [soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] [fri:] !

Cataract	,	bounding	so	fierce	and	free	!
白内障	,	边界	所以	凶猛的	和	自由的	!

白内障，如此猛烈自由地跳跃！

['stɜ:rnnəs] , [nɑ:t] ['bju:ti] , [ɪz] [fitist] [fɔ:r; fər] [ði:] !

Sternness	,	not	beauty	,	is	fittest	for	thee	!
严厉	,	不是	美丽	,	是	最强	为了	你	!

严厉而非美貌，才是最适合你的！

[nɑ:t] [wer] [ðə; ði]['særəˌnæk] ['naɪtɪŋgeɪl] [wi:vz]

Not	where	the	Saranac	nightingale	weaves
不是	在哪里	这	萨拉纳克	夜莺	编织

不是萨拉纳克夜莺歌唱的地方

[webz] [ʌv; əv][sɔ:ft] [sɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [ʌv; əv][ðə; ði] [west]

Webs	of	soft	song	to	the	red	of	the	west
网络	的	柔软的	歌曲	到	这	红色的	的	这	西方

柔和的歌声织就了西方的红色。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][grænd] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðaɪ] ['ænθəm] [ə'raɪz] !

Should	the	grand	roar	of	thy	anthem	arise	!
应该	这	盛大	吼	的	你的	国歌	出现	!

愿你的赞歌响彻云霄！

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [ʃri:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['i:g(ə)l] [kli:vz]

But	where	the	shriek	of	the	black	eagle	cleaves
但	在哪里	这	尖叫	的	这	黑色的	鹰	裂片

但黑鹰的尖啸声所及之处

['waɪldli][ðə; ði][gɔ:rdʒ][frʌm; frəm][sʌm; səm]['pɪnək(ə)l] - [krest] ,

Wildly	the	gorge	from	some	pinnacle	-	crest	,
疯狂地	这	峡谷	从	一些	巅峰	-	波峰	,

从某个山峰顶上，峡谷变得异常险峻。

[wer] [ə; eɪ] [wɪrd] ['dɑ:rknəs] [hɔ:nts] ['evər][ðə; ði][skaɪz] !

Where	a	weird	darkness	haunts	ever	the	skies	!
在哪里	一个	诡异的	黑暗	闹鬼的地方	曾经	这	天空	!

天际始终笼罩着诡异的黑暗！

[nɑːt] [wer] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪ] ['glitəz] [ɪn] ['splendər] ,

Not	where	the	summer	day	glitters	in	splendor	,
不是	在哪里	这	夏天	天	闪光	在	辉煌	,

并非在夏日阳光灿烂的地方，

[ɔːr] , [swiːt] [ænd; ənd] ['tendər] , [ðə; ði] [muːn] [laɪts] [ðə; ði] [doʊm] !

Or	,	sweet	and	tender	,	the	moon	lights	the	dome	!
或者	,	甜的	和	投标	,	这	月亮	灯	这	穹顶	!

或者，温柔的月光照亮了穹顶!

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [swɪft] ['bɜːrnɪŋ] ['zɪgzæg] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ]

But	where	the	swift	burning	zigzag	of	lightning
但	在哪里	这	迅速	燃烧	之字形	的	闪电

但闪电迅疾燃烧的之字形轨迹在哪里呢?

[dɑːrts] ['krɪmz(ə)n] ['braɪtnɪŋ] , [tuː; tə] ['kɪnd(ə)l] [ðaɪ] [foʊm] !

Darts	crimson	brightening	,	to	kindle	thy	foam	!
飞镖	赤红	提亮	,	到	点燃	你的	泡沫	!

飞镖闪耀着绯红的光芒，点燃你的泡沫!

[nɑːt] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [drɪŋks] [æt; ət] [dɑːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪŋgl]

Not	where	the	deer	drinks	at	dawn	from	the	dingle
不是	在哪里	这	鹿	饮料	在	黎明	从	这	丁格尔

不是鹿群在黎明时分从山谷中饮水的地方

[wer] ['rɪtʃli] ['mɪŋg(ə)l] [ðə; ði] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] !

Where	richly	mingle	the	dark	and	the	bright	!
在哪里	丰富	交融	这	黑暗的	和	这	明亮的	!

黑暗与光明在此交融!

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [wʊlf] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [klɪf] - ['kævərn] [praʊlɪŋ] ,

But	where	the	wolf	,	from	his	cliff	-	cavern	prowling	,
但	在哪里	这	狼	,	从	他的	悬崖	-	洞穴	潜行	,

但是，当狼从它潜伏的悬崖洞穴中出来时，

[fɪlz] [wɪð; wɪθ] [waɪld] ['haʊlɪŋ] [ðə; ði] [stɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] !

Fills	with	wild	howling	the	storm	of	the	night	!
填充	和	荒野	嚎叫	这	风暴	的	这	夜晚	!

夜幕降临，狂风暴雨，到处都是嚎叫声!

[nɑːt] [wer] [bluː] ['vaiəlits] [nɑːd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['emərəld] [sɑːd] ;

Not	where	blue	violets	nod	over	the	emerald	sod	;
不是	在哪里	蓝色的	紫罗兰	点头	超过	这	翠	草皮	;

不是在蓝紫罗兰在翠绿的草皮上摇曳的地方;

[nɑːt] [wer] [ðə; ði] ['goʊldən] - [rɑːd] , [veɪs] - [laɪk] , [aʊt'spredz] ;

Not	where	the	golden	-	rod	,	vase	-	like	,	outspreads	;
不是	在哪里	这	金的	-	杆	,	花瓶	-	喜欢	,	扩散	;

不是金鸡菊像花瓶一样蔓延开来的地方;

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] ['siːdər] [dɑːrk] [lɪfts] [ɪts] [rʌf] , ['siːmi] [bɑːrk] ,

But	where	the	cedar	dark	lifts	its	rough	,	seamy	bark	,
但	在哪里	这	雪松	黑暗的	电梯	它是	粗糙的	,	卑鄙的	吠	,

但当雪松的深色树皮露出粗糙、布满裂缝的树皮时，

[wer] [skers] [ə; eɪ] ['sʌni] [spɑːrk] ['sʌni] [dʒɔɪ] [ʃedz] .

Where	scarce	a	sunny	spark	sunny	joy	sheds	.
在哪里	稀少	一个	阳光明媚	火花	阳光明媚	喜悦	棚屋	.

阳光稀少之处，阳光般的喜悦也随之消逝。

[fɪrs] ['baʊndɪŋ] ['kætərækt] !

Fierce	bounding	cataract	!
凶猛的	边界	白内障	!

剧烈爆发的白内障!

[ðʌs] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] !
thus should it be !
因此 应该 它 是 !

理应如此!

['stɜːrnnəs] [ænd; ənd] [gluːm] , [nɑːt] [greɪs] , ['bjuːti] , [fɔːr; fər] [ðiː] ! { - } { - } { - } { - }
Sternness and gloom , not grace , beauty , for thee ! { 35 } { 34 } { 36 } { 37 }
严厉 和 愁云 , 不是 优雅 , 美丽 , 为了 你 ! { - } { - } { - } { - }

严厉和阴郁，而非优雅和美丽，与你无关！{35}{34}{36}{37}

[maɪ] [kə'nuː] .
MY CANOE .
我的 独木舟 .

我的独木舟。

[juː; jʊ] [meɪ] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːti] [θriː] - ['dekər]
You may boast of the haughty three - decker
你 可能 夸 的 这 傲慢 三 - 德克

你可以吹嘘那傲慢的三层楼房

[ðæt] ['dɑːkənz] [ðə; ði] [diːp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][seɪl] ,
That darkens the deep with her sail ,
那 变暗 这 深的 和 她 帆 ,

她的帆遮蔽了深海，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːks] [ʌv; əv] [huːz] ['θʌndər] [mə'dʒestikl]
And the shocks of whose thunder majestical
和 这 冲击 的 谁 雷 雄伟的

以及那雄伟雷霆的震撼

['dedn] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] !
Deaden the might of the gale !
缓和 这 可能 的 这 大风 !

削弱狂风的威力!

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [krʌʃiz] [ðə; ði] ['biləuz] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ,
How she crushes the billows beneath her ,
如何 她 暗恋 这 波澜 下面 她 ,

她如何将身下的波涛压平?

[ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd][praɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] !
The glory and pride of her crew !
这 荣耀 和 自豪 的 她 全体人员 !

这是她船员的荣耀和骄傲!

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [laɪt] , ['lɪt(ə)l] ['bʌb(ə)l] ,
But give me my light , little bubble ,
但 给 我 我的 光 , 小的 气泡 ,

但请给我我的光芒，我的小泡泡，

[maɪ] [laɪt] , ['lɪt(ə)l] , [taɪt] - [bɪlt] [kə'nuː] !
My light , little , tight - built canoe !
我的 光 , 小的 , 紧的 - 建造 独木舟 !

我那轻巧、小巧、结构紧凑的独木舟!

[hɜːr; hər] [kɜːrvd] [freɪm] [ɪz] [rɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] - [triː]
Her curved frame is wrought of the fir - tree
她 弯曲 框架 是 锻 的 这 冷杉 - 树

她那优美的身形是用杉木雕琢而成的。

[ænd; ənd][bɜːrtʃ][bɑːrk] , [ðə; ði][hjuː][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
And birch bark , the hue of the sun .
和 桦木 吠 , 这 色调 的 这 太阳 .

还有桦树皮，有着太阳的颜色。

[æz; əz]['oʊvər][ðə; ði] ['kæri] [wi:; wi] [trʌdʒ] [ə'lɔ:ŋ]

As	over	the	carry	we	trudge	along
作为	超过	这	携带	我们	跋涉	沿着

我们艰难地跋涉过这段路程。

['lɪzərd] - [laɪk] , [bəuθ] [si:m] [æz; əz][wʌn] .

Lizard	-	like	,	both	seem	as	one	.
蜥蜴	-	喜欢	,	两个都	似乎	作为	一	.

两者都像蜥蜴一样，看起来浑然一体。

[ðoʊ] ['bɔɪənt] [æz; əz] [er] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['stedi]

Though	buoyant	as	air	,	she	is	steady
尽管	浮力	作为	空气	,	她	是	稳定的

她虽然轻盈如空气，却又沉稳稳当。

[wen] [ðə; ði] ['tempɪst] [kʌmz] [be'ləuɪŋ] [θru:] ; —

When	the	tempest	comes	bellowing	through	;	—
什么时候	这	暴风雨	来	咆哮	通过	;	—

当暴风雨呼啸而来时；——

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [ʃu:ts] , [æz; əz][ðə; ði] [leɪk] ['rɔrz] [ænd; ənd] ['hwaɪtnz] ,

How	she	shoots	,	as	the	lake	roars	and	whitens	,
如何	她	芽	,	作为	这	湖	咆哮	和	漂白剂	,

她如何拍摄，湖面咆哮着泛起白光，

[maɪ]['feɪθf(ə)l] , [traɪd] , ['spi:dfʊl] [kə'nu:] !

My	faithful	,	tried	,	speedful	canoe	!
我的	忠实	,	尝试	,	速度快	独木舟	!

我忠实可靠、久经考验、速度飞快的独木舟!

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [sti:lz] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['greɪzɪŋ] !

How	she	steals	on	the	deer	in	his	grazing	!
如何	她	偷窃	在	这	鹿	在	他的	放牧	!

她是如何偷吃正在吃草的鹿的!

[ænd; ənd] [kri:ps] [tu:; tə][ðə; ði] [traʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] !

And	creeps	to	the	trout	in	his	sleep	!
和	令人毛骨悚然	到	这	鳟鱼	在	他的	睡觉	!

睡梦中悄悄爬向鳟鱼!

[ʃi:; ʃi]['vaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪn] - [tri:z] [sɔ:ft] ['meləɪdi] ;

She	vies	with	the	pine	-	tree's	soft	melody	;
她	维斯	和	这	松树	-	树的	柔软的	旋律	;

她与松树柔和的旋律争奇斗艳;

['weɪkənɪŋ] [ðə; ði] [lu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] .

Wakening	the	lute	of	the	deep	.
觉醒	这	琵琶	的	这	深的	.

唤醒深海的鲁特琴。

[wen] ['wɪntər] [blɪrz] ['bli:kli] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,

When	winter	blears	bleakly	the	forest	,
什么时候	冬天	模糊	凄凉地	这	森林	,

当冬日的阴霾笼罩着萧瑟的森林时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][baɪndz] [greɪ] [tu:; tə][ɪts] [blu:] ,

And	the	water	binds	gray	to	its	blue	,
和	这	水	结合	灰色的	到	它是	蓝色的	,

水将灰色融入蓝色之中。

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['kʌvərt] [aɪ] [li:v] [hɜ:r; hər] ,

Safe	and	sound	in	her	covert	I	leave	her	,
安全的	和	声音	在	她	隐蔽	我	离开	她	,

我离开时，她安然无恙地待在她的隐蔽处。

[tɪl] [sprɪŋ] [kɔːlz] [ə'gen] [maɪ] [kə'nuː] . { - } { - } { - } { - }
Till spring calls again my canoe . { 39 } { 38 } { 40 } { 41 }
直到 春天 呼叫 再次 我的 独木舟 . { - } { - } { - } { - }

直到春天再次召唤我的独木舟。{39}{38}{40}{41}

[ðə; ði] ['dɛvəlz] ['pʊlpɪt] .
THE DEVIL'S PULPIT .
这 魔鬼的 讲坛 .

魔鬼的讲坛。

[tʌpɚz] [leɪk] .
Tupper's Lake .
塔珀的 湖 .

塔珀湖。

['stɜːrnli] [ænd; ənd] ['dɑːrkli] [ʌp'hiːvz] [ðə; ði] [rɑːk] ,
Sternly and darkly upheaves the rock ,
严厉地 和 黑暗 剧变 这 岩石 ,

岩石阴沉而沉重地隆起，

[θroʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['θʌndər] [wen] [stɔːrm] [ɪz] [naɪ] ; —
Throne for the thunder when storm is nigh ; —
王座 为了 这 雷 什么时候 风暴 是 夜 ; —

暴风雨来临之际，雷霆的宝座；——

['bætərd] [ænd; ənd] [kleft] [ɪn] [iːtʃ] ['sɛntʃɚiːz] [ʃɑːk] ,
Battered and cleft in each century's shock ,
伤痕累累 和 裂 在 每个 世纪的 震惊 ,

在每个世纪的冲击中饱受摧残和撕裂，

['brɔːdli] [ɪts] ['fɜːroʊd] [braʊ] [flaʊts] [ðə; ði] [skaɪ] ;
Broadly its furrowed brow flouts the sky ;
总体而言 它是 沟壑 眉头 蔑视 这 天空 ;

它宽阔的眉毛高耸入云，仿佛在嘲弄天空；

[ber] [seɪv] [ðə; ði] ['siːdəz] [ðæt] [klʌtʃ] [ðə; ði] [siːmz]
Bare save the cedars that clutch the seams
裸 节省 这 雪松 那 离合器 这 接缝

除了那些紧紧依附在接缝处的雪松之外，别无其他。

[ænd; ənd] [mɔːs] - [goʊld] [striːkt] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnset] [gliːmz] .
And moss - gold streaked like the sunset gleams .
和 苔藓 - 金子 条纹 喜欢 这 日落 闪光 .

带着如夕阳般闪耀的苔藓金色条纹。

['glɑːsi] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ɪts] ['lʌvli] [hʌʃ] ;
Glossy the lake in its lovely hush ;
光滑 这 湖 在 它是 迷人的 嘘 ;

湖面波光粼粼，一片静谧；

['waɪndz] [ðə; ði] [diːp] [koʊv] [æt; ət] [ðə; ði] [krægz] [stiːp] [fʊt] ;
Winds the deep cove at the crag's steep foot ;
风 这 深的 海湾 在 这 峭壁 陡 脚 ;

蜿蜒穿过峭壁陡峭山脚下的深湾；

[bʌt; bət] [kiːn] [waɪt] ['laɪtnɪŋ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [krʌʃ]
But keen white lightnings have seen the crush
但 敏锐的 白色的 闪电 有 已见 这 压碎

但敏锐的白色闪电已经目睹了这场灾难。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪtli] [paɪn] - [triː] , [bræntʃ] [ænd; ənd] [ruːt] .
Of the stately pine - tree , branch and root .
的 这 庄严 松树 - 树 , 分支 和 根 .

挺拔的松树，枝干和根系。

['splɪntəd] [ænd; ənd] [skɔːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks][ˌaɪ 'tiː][laɪz] ,
Splintered and scorched on the rocks it lies ,
破碎的 和 烧焦的 在 这 岩石 它 谎言 ，

它破碎焦黑地躺在岩石上，

[wer] ['praʊdli] [ɪts] [pluːm] [wʌns] [sɔːt] [ðə; ði][skaɪz] .
Where proudly its plume once sought the skies .
在哪里 自豪地 它是 羽 一次 寻求 这 天空 .

它的羽翼曾骄傲地直插云霄。

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [naʊ] [blɔts] [ðə; ði][kræg] ;
The breath of the storm now blots the crag ;
这 气息 的 这 风暴 现在 印迹 这 岩 ；

暴风雨的气息笼罩着峭壁；

['goʊstli] [ænd; ənd][grɪm] [pɔɪnt] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [triːz] ;
Ghostly and grim point the skeleton trees ;
幽灵般的 和 严峻 观点 这 骨骼 树木 ；

枯树显得阴森恐怖；

['blækən] [ðə; ði][rɪfts] ; — [bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [læg] ; —
Blacken the rifts ; — but the lightnings lag ; —
黢 这 裂痕 ； — 但 这 闪电 落后 ； —

让裂缝变黑；——但闪电却迟迟不来；——

['blækən] [ðə; ði] ['siːdəz] ; — [noʊ][stɜːr][ʌv; əv] [briːz] ; —
Blacken the cedars ; — no stir of breeze ; —
黢 这 雪松 ； — 不 搅拌 的 微风 ； —

雪松变黑；——一丝微风也没有；——

[blækər] [ænd; ənd] [blækər] [ðə; ði] [greɪt] [krægz] [skaʊl] ; —
Blacker and blacker the great crag's scowl ; —
布莱克 和 更黑 这 伟大的 峭壁 皱眉头 ； —

巨岩的阴沉越来越深邃；

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听！

[ðə; ði] [fɪrs] [stɔːrm] - ['laɪənz]['dɪstənt] [graʊl] !
the fierce storm - lion's distant growl !
这 凶猛的 风暴 - 狮子的 遥远 咆哮 !

远处传来凶猛风暴狮的咆哮声！

[ðə; ði]['rɑːks] [bɪ'loʊ] [gliːm] [ə; eɪ] ['gæstli] [laɪt] ;
The rocks below gleam a ghastly light ;
这 岩石 以下 闪耀 一个 阴森 光 ；

下面的岩石闪烁着诡异的光芒；

[ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] ['kaʊəz] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [ðer; ðər] ;
The fish - hawk cowers for shelter there ;
这 鱼 - 鹰 懦夫 为了 庇护所 那里 ；

鱼鹰蜷缩在那里躲避；

[ðə; ði]['dɪstənt]['aɪlənd] [fraunz] , [roʊbd][ɪn] [naɪt] ;
The distant island frowns , robed in night ;
这 遥远 岛 皱眉 ，身着长袍 在 夜晚 ；

远处的岛屿笼罩在夜色中，显得阴沉着脸；

[siː] , [ðə; ði] [leɪk] [liːps] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [gler] !
See , the lake leaps to a startling glare !
看 , 这 湖 跳跃 到 一个 令人震惊 强光 !

瞧，湖面突然闪过一道耀眼的光芒！

[ðə; ði] [graʊl] [hæz; həz] ['di:pənd] — [ə; eɪ] [rɔ:r] — [ə; eɪ] [kræʃ] —
The growl has deepened — a roar — a crash —
这 咆哮 有 加深 — 一个 吼 — 一个 碰撞 —

咆哮声越来越深沉——变成轰鸣——变成巨响——

['θɪkən] [red] ['laɪtnɪŋ] , [waɪt] ['sɝ:dʒəz, 'sɝ:dʒɪz] [dæʃ] .
Thicken red lightnings , white surges dash .
加厚 红色的 闪电 , 白色的 涌动 短跑 .

红色闪电愈发浓密，白色浪潮疾驰而过。

['glu:mi] [ðə; ði][kræg] , [laɪk][ə; eɪ] ['gɪlti] [dri:m] !
Gloomy the crag , like a guilty dream !
阴沉 这 岩 , 喜欢 一个 有罪的 梦 !

峭壁阴沉，如同罪恶的梦境!

['məuʃənz][ɔ:l]['oʊvər] [tel] ['raɪðɪŋ] [baʊz] ;
Motions all over tell writhing boughs ;
动议 全部 超过 告诉 扭动 树枝 ;

各处的动作都诉说着扭动的枝条;

['biləuz] [breɪk] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [daʊn] ['tɔrənts] [stri:m] ,
Billows break on it , down torrents stream ,
波澜 休息 在 它 , 向下 种子 溪流 ,

巨浪拍打着它，奔涌而下，

['flæʃɪŋ] [θru:] ['dɑ:rknəs] ; [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [blæst] [plauz]
Flashing through darkness ; the strong blast ploughs
闪烁 通过 黑暗 ; 这 强的 爆炸 犁

划破黑暗；强风犁过

[ɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] ; — [ðʌs] ['evər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
O'er it and down it ; — thus ever should be
超过 它 和 向下 它 ; — 因此 曾经 应该 是

越过它，向下俯冲；——永远都应如此。

[waɪld][kræg][ænd; ənd][waɪld][stɔ:rm][ɪn] ['kʌmpəni] ! { - } { - } { - } { - }
Wild crag and wild storm in company ! { 43 } { 42 } { 44 } { 45 }
荒野 岩 和 荒野 风暴 在 公司 ! { - } { - } { - } { - }

狂野的峭壁与狂暴的风暴相伴！{43}{42}{44}{45}

[ðə; ði] [bel] [aʊl] .
THE BELL OWL .
这 钟 猫头鹰 .

鸣叫的猫头鹰。

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [dwelz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [aʊl] .
In the heart of the wood dwells the little Bell Owl .
在 这 心 的 这 木头 居住地 这 小的 钟 猫头鹰 .

在森林深处，栖息着一只小小的钟鸮。

[wer] [ðə; ði]['si:dər] [lɪfts] , [haɪ] [ʌp] , [ɪts] ['sti:pl] ;
Where the cedar lifts , high up , its steeple ;
在哪里 这 雪松 电梯 , 高的 向上 , 它是 尖顶 ;

雪松高耸入云，顶端耸立着;

[ðer; ðər][hi:; hi] [lɔlz] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] , [ə; eɪ] [greɪ] [bɔ:l] , [ɔ:l] [ə'weɪ]
There he lolls all the day , a gray ball , all away
那里 他 哈哈 全部 这 天 , 一个 灰色的 球 , 全部 离开

他整天懒洋洋地躺在那里，像个灰色的球，消失不见了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][waɪldz] ['sɪŋɪŋ] , ['gæmbəlɪŋ] ['pi:p(ə)l] .
From the wild's singing , gambolling people .
从 这 野性的 歌唱 , 嬉戏 人们 .

从野外的歌声，到嬉戏的人们。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [red] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz][bɜːrnt] [daʊn] ,

But	when	the	red	torch	of	the	day	has	burnt	down	,
但	什么时候	这	红色的	火炬	的	这	天	有	烧焦的	向下	,

但当白昼的火炬燃尽之时，

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [luːmz] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] - [laɪk] [hɪl] ;

And	large	looms	the	shadow	-	like	hill	;
和	大的	织布机	这	阴影	-	喜欢	爬坡道	;

远处，一座高耸的山丘像影子一样隐没在远处；

[wen] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [fɑːks][ɪz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gleɪd] ,

When	the	bark	of	the	black	fox	is	heard	from	the	glade	,
什么时候	这	吠	的	这	黑色的	狐狸	是	听到	从	这	林间空地	,

当林间空地传来黑狐的吠叫声时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæt] [siːks] [preɪ] [baɪ][ðə; ði] [rɪl] ,

And	the	black	cat	seeks	prey	by	the	rill	,
和	这	黑色的	猫	寻找	猎物	经过	这	溪流	,

黑猫在小溪边觅食。

[ðen] , ['tɪŋk(ə)l][lɪŋk]['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [aʊl]

Then	,	tinkle	link	tinkle	,	the	little	Bell	Owl
然后	,	小便	关联	小便	,	这	小的	钟	猫头鹰

然后，叮叮当当，小铃铛猫头鹰

[meɪks] [klɪr] [ðə; ði][dɑːrk]['kwaɪətuːd] [θrɪl] .

Makes	clear	the	dark	quietude	thrill	.
制作	清除	这	黑暗的	寂静	刺激	.

清晰地展现了黑暗静谧带来的刺激感。

[oʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [aʊl] [faindz][ə; eɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'triːt]

Oh	,	the	little	Bell	Owl	finds	a	sometimes	retreat
哦	,	这	小的	钟	猫头鹰	发现	一个	有时	撤退

哦，这只小钟鸮有时会找到一个隐居之处。

[ɪn][ðə; ði] [triː] - [boʊl] [braʊn] ['ruːɪn][ɪz] ['iːtɪŋ] ,

In	the	tree	-	bole	brown	ruin	is	eating	,
在	这	树	-	树干	棕色的	废墟	是	吃	,

在树干状的棕色废墟中，正在进食，

[wer] [hiː; hi][dəuziz] , [ðen] ['stɑːrts][tuː; tə][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [tæt][tæt]

Where	he	dozes	,	then	starts	to	the	rattling	tat	tat
在哪里	他	打盹	,	然后	开始	到	这	嘎嘎作响	塔特	塔特

他打盹儿的时候，开始发出哒哒哒的响声。

[ðæt] [ðə; ði] ['wʊd,pɛkərz] ['drʌmstɪk] [ɪz] ['biːtɪŋ] .

That	the	woodpecker's	drumstick	is	beating	.
那	这	啄木鸟的	鸡腿	是	殴打	.

啄木鸟的鼓槌正在敲击。

[hiː; hi] [ʃriŋks] [frʌm; frəm][ɔːl] [laɪt] , [iːn] [ðə; ði] [wʊdz] ['biːmɪŋ] [waɪt]

He	shrinks	from	all	light	,	e'en	the	woods	beaming	white
他	收缩	从	全部	光	,	e'en	这	树林	光芒四射	白色的

他畏惧一切光线，即使是白昼的树林也不例外。

[ɪn][ðə; ði] ['delɪkət] [snoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ;

In	the	delicate	snow	of	the	moon	;
在	这	精美的	雪	的	这	月亮	;

在月光轻柔的雪中；

[tuː; tə][ðə; ði][stɑːr] - [aɪz] [ə'loʊn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [blɪŋk] [laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

To	the	star	-	eyes	alone	,	for	they	blink	like	his	own	,
到	这	星星	-	眼睛	独自的	,	为了	他们	眨	喜欢	他的	自己的	,

唯有那双星光般的眼睛，会像他自己的眼睛一样眨动。

[dʌz] [hiː; hi] [deɪn] [hɪz; ɪz] [swiːt] ['mjuːzɪk(ə)l] [buːn] .

Does	he	deign	his	sweet	musical	boon	.
做	他	设计	他的	甜的	音乐	恩惠	.

他是否甘愿屈尊接受他那甜蜜的音乐馈赠?

[ðen] , ['tɪŋk(ə)l][tiŋk]['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [aʊl]

Then	,	tinkle	tink	tinkle	,	the	little	Bell	Owl
然后	,	小便	叮当	小便	,	这	小的	钟	猫头鹰

然后，叮叮当当，小铃铛猫头鹰来了。

[ðə; ði] ['sliːpi] [depθs] [weiks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuːn] .

The	sleepy	depths	wakes	with	his	tune	.
这	困	深度	醒来	和	他的	调	.

他的歌声唤醒了沉睡的深海。

[oʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [aʊl] [lʌvz] [ðə; ði] - [delz]

Oh	,	the	little	Bell	Owl	loves	the	darksomest	dells
哦	,	这	小的	钟	猫头鹰	爱	这	-	戴尔斯

哦，小钟鸮最喜欢幽暗的山谷。

[wer] [ðə; ði]['fɑːksˌfaɪr][ɪts]['sɪlvər][ɪz] ['ʃedɪŋ] ;

Where	the	foxfire	its	silver	is	shedding	;
在哪里	这	狐火	它是	银	是	脱落	;

狐火闪耀着银光的地方;

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [flits] [ɪn][fɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['netwɜːrk][ʌv; əv][goʊld]

And	the	grass	flits	in	fits	to	the	network	of	gold
和	这	草	飞掠	在	适合	到	这	网络	的	金子

草儿断断续续地飘落到金色的网中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [flaɪz] ['feri] - [laɪk] ['θredɪŋ] .

From	the	lightning	-	fly's	fairy	-	like	threading	.
从	这	闪电	-	苍蝇	仙女	-	喜欢	螺纹	.

从萤火虫如仙女般轻盈的丝线中。

[ænd; ənd] [pərˈtʃæns] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['hʌntər] [kæmp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːs] ,

And	perchance	,	should	the	hunter	camp	down	on	the	moss	,
和	或许	,	应该	这	猎人	营	向下	在	这	苔藓	,

或许，猎人会在苔藓上扎营，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [sprɪŋz] ,

From	his	dream	of	the	midnight	he	springs	,
从	他的	梦	的	这	午夜	他	弹簧	,

他从午夜的梦境中挣脱而出，

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [nɔːt] [miːts] [hɪz; ɪz] [saɪt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [haʊnd] [beɪðd] [ɪn] [laɪt] ,

And	,	though	naught	meets	his	sight	but	his	hound	bathed	in	light	,
和	,	尽管	零	满足	他的	视线	但	他的	猎犬	洗澡	在	光	,

尽管他眼前只有沐浴在光芒中的猎犬，

[stɪl] [ðə; ði] [bel] [ɪn][ðə; ði]['siːdər] - [tɑːp] [rɪŋz] ;

Still	the	bell	in	the	cedar	-	top	rings	;
仍然	这	钟	在	这	雪松	-	顶部	戒指	;

雪松树顶上的钟声依然响起;

[stɪl] , ['tɪŋk(ə)l][tiŋk]['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [aʊl]

Still	,	tinkle	tink	tinkle	,	the	little	Bell	Owl
仍然	,	小便	叮当	小便	,	这	小的	钟	猫头鹰

叮叮当，小铃铛猫头鹰的铃声依旧响起。

[əˈbrɔːd] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['meləɾi] [fliŋz] . { - } { - } { - } { - }

Abroad	his	full	melody	flings	.	{	47	}	{	46	}	{	48	}	{	49	}
国外	他的	满的	旋律	投掷	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}	{	-	}

他在国外尽情挥洒着他的旋律。{47}{46}{48}{49}

[ðə; ði] ['ʌpər] ['særəˌnæk] .
THE UPPER SARANAC .
这 上 萨拉纳克 .

上萨拉纳克。

[waɪld]['fɔ:rɪst] [leɪk] , [ðaɪ]['wɔ:tərz] [spred]
Wild forest lake , thy waters spread
荒野 森林 湖 , 你的 水 传播

野林湖泊，你的水流淌

[ə; eɪ] ['mɪrər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [baʊnd] !
A mirror for the welkin's bound !
一个 镜子 为了 这 - 边界 !

一面映照苍穹的镜子!

[ðaɪ] ['bri:zɪz] [glaɪd][wɪð; wɪθ] ['rɪplɪŋ] [tred] ;
Thy breezes glide with rippling tread ;
你的 微风 滑行 和 涟漪 踏 ;

你的微风轻拂，带来涟漪般的脚步声;

[ðaɪ] [lɪŋkɪŋ] [brʊks] [send] ['tɪŋklɪŋ] [saʊnd] .
Thy linking brooks send tinkling sound .
你的 链接 布鲁克斯 发送 叮叮当当 声音 .

你那连绵不断的溪流发出叮叮当当的声响。

[daʊn] [tu:; tə][ðaɪ] [weɪv] [ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔ:k] [swu:p] ;
Down to thy wave the fish - hawk swoops ;
向下 到 你的 海浪 这 鱼 - 鹰 俯冲 ;

鱼鹰俯冲到你的波浪边;

[ðə; ði] [wʊd] - [dʌk] [floʊts] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [beɪz] ;
The wood - duck floats within thy bays ;
这 木头 - 鸭子 浮标 之内 你的 海湾 ;

野鸭在你的海湾里游弋;

[ɪts] [trʌŋks] [ðə; ði]['wɔ:tər] - ['meɪp(ə)l] [gru:ps]
Its trunks the water - maple groups
它是 树干 这 水 - 枫 团体

它的树干是水枫树群

[ə'lɔ:ŋ] [ðaɪ][bæŋks][ʌv; əv] ['li:fi] [meɪz] .
Along thy banks of leafy maze .
沿着 你的 银行 的 绿叶 迷宫 .

沿着你那绿树成荫的迷宫般的河岸。

[ðə; ði] [gʌl] [dɑ:rts][baɪ] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] ;
The gull darts by , a flash of snow ;
这 鸥 飞镖 经过 , 一个 闪光 的 雪 ;

海鸥掠过，一道雪花闪过;

[di:p] [frʌm; frəm][ðaɪ] [brɪŋk] [gri:n] ['pɪktʃərz] [gli:m] ;
Deep from thy brink green pictures gleam ;
深的 从 你的 边缘 绿色的 图片 闪耀 ;

从你深邃的边缘，闪烁着绿色的光芒;

[ðə; ði] [lu:n] [ʃaʊts] [ɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ʃu:ts] [bɪ'loʊ] ;
The loon shouts o'er , and shoots below ;
这 潜鸟 喊叫 超过 , 和 芽 以下 ;

潜鸟鸣叫着飞过，向下俯冲;

[ðə; ði][sɔ:ft] [heɪz] [foʊldz] [ði:] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
The soft haze folds thee in a dream .
这 柔软的 阴霾 折叠 你 在 一个 梦 .

轻柔的薄雾将你裹挟在梦境之中。

[ðə; ði] ['lɪli] [lɪfts] [ɪts] ['kri:mi] [kʌp]
The lily lifts its creamy cup
这 百合 电梯 它是 奶油状 杯子

百合花托起它乳白色的花苞。

[ɪn] [ðaɪ] [brɔ:d] ['ʃæloʊz] , ['æmbər] [klɪr] ;
In thy broad shallows , amber clear ;
在 你的 广阔 浅滩 , 琥珀色 清除 ;

在你宽阔的浅滩中，琥珀色的清澈；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [θætʃ] [ʃu:ts] ['brɪslɪŋ] [ʌp] ,
And there the thatch shoots bristling up ,
和 那里 这 苫 芽 竖起的 向上 ,

那里，茅草的嫩芽直立起来。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [sti:lz] [daʊn] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [dɪr] .
And there steals down the drinking deer .
和 那里 偷窃 向下 这 喝 鹿 .

一只正在喝水的鹿悄悄地溜了下来。

[ɑ:n] [ðaɪ] [braɪt] [brest] [i:tʃ] ['feri] [aɪl]
On thy bright breast each fairy isle
在 你的 明亮的 胸部 每个 仙女 小岛

你明亮的胸膛上，每个仙女岛都熠熠生辉。

[stru:z] [ɪts] [rɑ:k] - [veɪs] , [wɪð; wɪθ] ['foʊlɪɪdʒ] [brɪmd] ;
Strews its rock - vase , with foliage brimmed ;
散落 它是 岩石 - 花瓶 , 和 叶子 满溢 ;

将它的岩石花瓶散落一地，瓶中盛满了绿叶；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ði:] ['grændli] , [paɪl] [ɑ:n] [paɪl] ,
And from thee grandly , pile on pile ,
和 从 你 宏伟 , 桩 在 桩 ,

而你，则如潮水般涌来，堆积如山，

[sɔ:r] [ðə; ði] [sti:p] [krægz] [wɪð; wɪθ] ['θʌndərz] [rɪmd] .
Soar the steep crags with thunders rimmed .
翱翔 这 陡 峭壁 和 雷声 带边 .

翱翔于陡峭的峭壁之上，雷声隆隆。

[ɪn] [ðaɪ] [smu:ð] [gleɪdz] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪər] [fleɪmz] ;
In thy smooth glades the camp - fire flames ;
在 你的 光滑的 林间空地 这 营 - 火 火焰 ;

在你平坦的林间空地，篝火熊熊燃烧；

[ðə; ði] ['hʌntɚz] [laɪt] [boʊt] [træks] [ðaɪ] [weɪv] ;
The hunter's light boat tracks thy wave ;
这 猎人的 光 船 轨道 你的 海浪 ;

猎人的轻舟追踪着你的波浪；

[ðaɪ] [u:z] [ɪn] [keɪvz] [ðə; ði] ['mʌskræt] [freɪmz] ;
Thy ooze in caves the muskrat frames ;
你的 渗出物 在 洞穴 这 麝鼠 框架 ;

你的黏液渗入洞穴，麝鼠的骨架；

[ðə; ði] ['ɑ:tər] , [ɪn] [ði:] [lʌvz] [tu:; tə] [leɪv] .
The otter , in thee loves to lave .
这 獭 , 在 你 爱 到 澡 .

水獭喜欢在你体内流淌。

[waɪld] ['fɔ:rɪst] [leɪk] !
Wild forest lake !
荒野 森林 湖 !

原始森林湖泊！

[oʊ] , [wʊd] [maɪ] [hoʊm] ,
oh , would my home ,
哦 , 会 我的 家 ,

哦，我的家啊，

[maɪ] ['hæpi] [hoʊm] , [wɜːr; wər] [riəd] [baɪ] [ðiː] !
My happy home , were reared by thee !
我的 快乐的 家 , 是 饲养 经过 你 !

我幸福的家，都是你养育的!

[ðens] [wʊd] [maɪ] [fʊl] [hɑːrt] ['nevər] [roʊm] ,
Thence would my full heart never roam ,
因此 会 我的 满的 心 绝不 漫游 ,

我的心将永不再漂泊，

[frʌm; frəm] [ker] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['evər] [friː] . { - } { - } { - } { - }
From care and trouble ever free . { 51 } { 50 } { 52 } { 53 }
从 关心 和 麻烦 曾经 自由的 . { - } { - } { - } { - }

从此远离烦恼和忧虑。{51}{50}{52}{53}

[ðə; ði] ['ɔːsəbəl] .
THE AUSABLE .
这 可 .

奥萨布尔。

[ɪn] [ðə; ði] ['steɪtli] ['ɪndiən] [pæs] ,
IN the stately Indian Pass ,
在 这 庄严 印度 经过 ,

在庄严的印第安山口，

[frʌm; frəm] [maɪ] [faʊnt] [ʌv; əv] ['ʃædoʊi] [glæs] ,
From my fount of shadowy glass ,
从 我的 喷泉 的 阴暗的 玻璃 ,

从我那幽暗的玻璃泉中，

[aɪ] ['strʌg(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['hɑːloʊ] [sɔːŋ] [ɑːn] [maɪ] [blaɪnd] [ænd; ənd] ['kævən] [wei] .
I struggle along in hollow song on my blind and caverned way .
我 斗争 沿着 在 空洞的 歌曲 在 我的 瞎的 和 洞穴 方式 .

我在黑暗而幽深的道路上，艰难地唱着空洞的歌。

[ʃɑːrp] , ['splɪntəd] [krægz] [ə'send] ,
Sharp , splintered crags ascend ,
锋利的 , 破碎的 峭壁 上升 ,

嶙峋破碎的峭壁向上延伸，

[waɪld] ['fɝːz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] [bend] ,
Wild firs above me bend ,
荒野 杉树 多于 我 弯曲 ,

我头顶上的野生冷杉弯曲着，

[ænd; ənd] [aɪ] [liːp] [ænd; ənd] [dæʃ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [flæʃ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['welkəm] [deɪ] .
And I leap and dash with many a flash to find the welcome day .
和 我 飞跃 和 短跑 和 许多 一个 闪光 到 寻找 这 欢迎 天 .

我飞奔跳跃，一路闪闪发光，去寻找那令人欣喜的一天。

[ðə; ði] [liːn] [wʊlf] [læps] [maɪ] [floʊ] ;
The lean wolf laps my flow ;
这 倾斜 狼 圈数 我的 流动 ;

瘦狼舔舐着我的血流；

[ɪn] [maɪ] ['pɔɪntɪd] [puːlz] [bɪ'loʊ] ,
In my pointed pools below ,
在 我的 尖 游泳池 以下 ,

在我下方的尖顶水池中，

[ðə; ði][grænd] [greɪ] ['i:gəlz] ['tɔ:ni] [aɪ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [fairz][ðə; ði] [glu:m] .

The	grand	gray	eagle's	tawny	eye	like	lightning	fires	the	gloom	.
这	盛大	灰色的	老鹰的	黄褐色	眼睛	喜欢	闪电	火灾	这	愁云	.

那只雄伟的灰鹰，它那如同闪电般的黄褐色眼睛，驱散了黑暗。

[nɑ:t][ɔ:ft][ɪz][ðə; ði] ['wɔ:blɪŋ] [bɜ:rd]

Not	oft	is	the	warbling	bird
不是	经常	是	这	鸣唱	鸟

鸣啭的鸟儿并不常出现。

[ɪn][maɪ]['dʒægɪd]['kreɪd(ə)l] [hɜ:rd] ,

In	my	jagged	cradle	heard	,
在	我的	锯齿状	摇篮	听到	,

在我那摇篮般的摇篮里，我听到

[fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ][ænd; ənd][waɪld] , [nɑ:t][pet][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn]

For	I	am	the	child	of	the	savage	and	wild	,	not	pet	of	the	sun
为了	我	是	这	孩子	的	这	野蛮的	和	荒野	,	不是	宠物	的	这	太阳

[ænd; ənd] [blu:m] .

and	bloom	.
和	盛开	.

因为我是野蛮和狂野之子，而不是阳光和花朵的宠儿。

[aɪ] [smaɪt] , [ɪn] ['hedlɔ:ŋ] [ʃɑ:ks] ,

I	smite	,	in	headlong	shocks	,
我	惩击	,	在	一头扎	冲击	,

我猛击，以迅雷不及掩耳之势，

[ru:ts] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rægɪd] ['rɑ:ks] ,

Roots	clutching	the	ragged	rocks	,
根	紧握	这	破烂不堪	岩石	,

树根紧紧抓住嶙峋的岩石，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blɑ:ks] [ʌv; əv][maɪ] ['seɪbl] ['beɪsnz][ænd; ənd][ðə; ði]['kæzəmz][maɪ]['fjʊri] [plauz] ,

And	the	blocks	of	my	sable	basins	and	the	chasms	my	fury	ploughs	,
和	这	积木	的	我的	黑貂	盆地	和	这	深渊	我的	愤怒	犁	,

还有我黑色水盆的石块，以及我的怒火犁过的深渊，

[wer] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [æz; əz][ɔ:(r)][hi:; hi][flaɪz] ,

Where	the	raven	,	as	o'er	he	flies	,
在哪里	这	乌鸦	,	作为	超过	他	苍蝇	,

渡鸦飞过之处，

[si:z] [ðə; ði] [fraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['di:pəst] [daɪz] ,

Sees	the	frown	of	his	deepest	dyes	,
看到	这	皱眉	的	他的	最深处	染料	,

看到他最深邃的目光中流露出的愁容，

[æz; əz][ðə; ði] ['mɜ:rkiɪst] [pɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst][ɪz] [flʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌndʒən] - [baʊz] .

As	the	murkiest	pall	of	the	forest	is	flung	from	the	dungeon	-	boughs	.
作为	这	最浑浊的	灵柩	的	这	森林	是	扔	从	这	地牢	-	树枝	.

如同从地牢树枝上抛下森林中最阴暗的帷幕。

[oʊld] ['waɪtˌfeɪs] [kli:vz] [ə'pɑ:rt]

Old	Whiteface	cleaves	apart
老的	白脸	裂片	除

老白脸分裂

[ɪn] ['dɪziɪst] [haɪts] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt]

In	dizziest	heights	his	heart
在	最晕眩的	高度	他的	心

在令人眩晕的高度，他的心跳加速

[fɔːr; fər][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][maɪ] ['rɑːki] ['wɔːtərz] , [ænd; ənd][aɪ] ['laɪtn] [ænd; ənd] ['θʌndər] [θruː] .

For	the	roll	of	my	rocky	waters	,	and	I	lighten	and	thunder	through	.
为了	这	卷	的	我的	岩石	水	,	和	我	减轻	和	雷	通过	.

为了我那波涛汹涌的岩石水面，我轻盈地、雷霆般地穿过。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [teɪm] [maɪ] [wɪl]

And	sometimes	I	tame	my	will
和	有时	我	驯服	我的	将要

有时我会驯服自己的意志

[tuː; tə] [sɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ren] - [laɪk] [rɪl] ,

To	sing	like	the	wren	-	like	rill	,
到	唱歌	喜欢	这	鹪	-	喜欢	溪流	,

像鹪鹩一样鸣叫，

[ænd; ənd][aɪ] ['mɪrər] [ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['baʊər] [ænd; ənd] [læf] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [bluː] .

And	I	mirror	the	flower	and	bending	bower	and	laugh	in	the	open	blue	.
和	我	镜子	这	花	和	弯曲	凉亭	和	笑	在	这	打开	蓝色的	.

我映照着花朵和弯曲的凉亭，在开阔的蓝天中大笑。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['kætərækt] - [reɪn]

But	sometimes	the	cataract	-	rain
但	有时	这	白内障	-	雨

但有时也会下瀑布雨

[fɪlz] [maɪ] [brest] [wɪð; wɪθ]['fræntɪk][dɪs'deɪn] ,

Fills	my	breast	with	frantic	disdain	,
填充	我的	胸部	和	疯狂的	蔑视	,

我的胸中充满了疯狂的鄙夷，

[ænd; ənd][maɪ] ['bɔɪlɪŋ] [diːp] [ʃuːts] ['tɔːrənt] - [laɪk] , ['læʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [pæst] ; —

And	my	boiling	deep	shoots	torrent	-	like	,	lashing	and	crashing	past	;	—
和	我的	沸腾	深的	芽	激流	-	喜欢	,	鞭打	和	崩溃	过去的	;	—

我沸腾的深渊如洪流般喷涌而出，拍打着、撞击着；

[hoʊl] ['fɔrists] [aɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn][maɪ] [ræθ] ;

Whole	forests	I	tear	in	my	wrath	;
所有的	森林	我	撕	在	我的	愤怒	;

我怒火中烧，撕裂整片森林；

[hoʊl] ['hæmləts][aɪ] [struː] [ɑːn][maɪ] - [pæθ] ,

Whole	hamlets	I	strew	on	my	'	path	,
所有的	村庄	我	脬	在	我的	-	小路	,

我一路散落着整个村庄，

[tɪl] [maɪ][waɪld] [weɪvz] [breɪk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][aɪ] ['slʌmbər] [ɪn] [piːs] [æt; ət][læst] . { - }

Till	my	wild	waves	break	upon	the	lake	,	and	I	slumber	in	peace	at	last	.	{	55	}
直到	我的	荒野	波浪	休息	之上	这	湖	,	和	我	睡眠	在	和平	在	最后的	.	{	-	}

{ - } { - } { - }

{	54	}	{	56	}	{	57	}
{	-	}	{	-	}	{	-	}

直到我的狂野波涛拍打着湖面，我才终于安然入睡。{55}{54}{56}{57}

['bʌtərmɪlk] [fɔːlz] .

BUTTERMILK	FALLS	.
酪乳	瀑布	.

酪乳瀑布。

['rækɪt] ['rɪvər] .

Racket	River	.
球拍	河	.

球拍河。

[wer] [θɪk] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['pænθər] [ledʒ]
Where thick o'er the panther ledges
在哪里 厚的 超过 这 豹 壁架

在豹子栖息的岩架上，密林密布。

[ɪts] ['kresnts] [ðə; ði][fɜ:r] - [tri:] [kə:lz] ,
Its crescents the fir - tree curls ,
它是 新月 这 冷杉 - 树 卷发 ,

它的月牙形枝叶，杉树的卷曲枝条，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] ['jeloʊ] [paɪn] [hæŋz] ['fraʊnɪŋ] ,
And the rough yellow pine hangs frowning ,
和 这 粗糙的 黄色的 松树 悬挂 皱眉 ,

那棵粗糙的黄松阴沉地垂着，仿佛在皱着眉头。

[ðə; ði]['rɪvər][ɪts]['kætərækt] [hɜ:rl] .
The river its cataract hurls .
这 河 它是 白内障 投掷 .

河流奔腾而下，形成瀑布。

['θredɪŋ] [ɪn] ['dɑ:rknəs] [ðə; ði]['fɔ:rɪst]
Threading in darkness the forest
螺纹 在 黑暗 这 森林

在黑暗中穿行于森林

[ˌaɪ 'ti:] [bə:sts] ['ɪntu:] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
It bursts into light at the spring ,
它 爆发 进入 光 在 这 春天 ,

它在泉眼中迸发出光芒，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ʃaʊts] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌvər] ['i:g(ə)l] ,
And it shouts to the hovering eagle ,
和 它 喊叫 到 这 悬停 鹰 ,

它向盘旋的雄鹰呐喊，

“ [hoʊ] , [hoʊ] !
“ Ho , ho !
“ 何 , 何 !

“嚄，嚄！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fri:] [æz; əz][ðaɪ] [wɪŋ] !
I am free as thy wing !
我 是 自由的 作为 你的 翼 !

我像你的翅膀一样自由！

[ʃri:k] , [blend] [ðaɪ] [breɪv] [toʊnz] [tu:; tə][maɪ] ['ʃaʊtɪŋ]
Shriek , blend thy brave tones to my shouting
尖叫 , 混合 你的 勇敢的 音调 到 我的 喊叫

尖叫吧，将你勇敢的声音融入我的呐喊之中。

[æz; əz] [daʊn] [maɪ] [braɪt] ['gɑ:ləndz] [aɪ] [flɪŋ] !
As down my bright garlands I fling !
作为 向下 我的 明亮的 花环 我 一扔 !

我将明亮的花环抛洒而下！

” [feɪnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɜ:rst] , [ðə; ði] ['hʌntər]
” Faint with his thirst , the hunter
” 头晕的 和 他的 口渴 , 这 猎人

猎人渴得昏厥过去。

[noʊ] [spru:s] - [drɑ:p][nɔ:r] [mɔ:s] - [drɪp][kæn; kən] [si:] ; —
No spruce - drop nor moss - drip can see ; —
不 云杉 - 降低 也不 苔藓 - 滴 能 看 ; —

云杉滴水和苔藓滴水都看不见；

[hɑːrk] ! [roʊlz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ə; eɪ] [loʊ] ['rʌmb(ə)l] ,

Hark	**!**	**rolls**	**on**	**his**	**ear**	**a**	**low**	**rumble**	**,**
听着	！	卷	在	他的	耳朵	一个	低的	隆隆	，

听！他耳边传来低沉的隆隆声。

“ [heɪst] !

“	**Haste**	**!**
“	匆忙	！

“快点！”

[hɪr] [foʊmz] [ə; eɪ] ['gɑːblət] [fɔːr; fər] [ðiː] !

here	**foams**	**a**	**goblet**	**for**	**thee**	**!**
这里	泡沫	一个	高脚杯	为了	你	！

给你一杯泡沫丰富的酒！

” [ɑːn] , [ɑːn] , [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [hiː; hi] [plʌndʒz] ; —

”	**On**	**,**	**on**	**,**	**through**	**the**	**thickets**	**he**	**plunges**	**;**	**—**
”	在	,	在	,	通过	这	灌木丛	他	暴跌	;	—

他继续向前，穿过茂密的灌木丛；——

[naʊ] [hiː; hi] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] ;

Now	**he**	**catches**	**a**	**flashing**	**of**	**white**	**;**
现在	他	捕获物	一个	闪烁	的	白色的	;

现在他看到一道白光闪过；

[naʊ] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði] [boʊld] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔːrənt] ; —

Now	**he**	**hears**	**the**	**bold**	**shout**	**of**	**the**	**torrent**	**;**	**—**
现在	他	听到	这	大胆的	喊	的	这	激流	;	—

现在他听到了洪流的咆哮声；

“ [hoʊ] , [hoʊ] ! [stiːp] [ðaɪ] [lɪp] [ɪn] [dɪ'laɪt] !

“	**Ho**	**,**	**ho**	**!**	**steep**	**thy**	**lip**	**in**	**delight**	**!**
“	何	,	何	！	陡	你的	唇	在	喜	！

“嚯，嚯！尽情享受你的喜悦吧！”

[ðaʊ] , [skɔːnɪŋ] [ðə; ði] [muːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fjʊri] ,

Thou	**,**	**scorning**	**the**	**moose**	**in**	**his**	**fury**	**,**
你	,	蔑视	这	驼鹿	在	他的	愤怒	，

你，在愤怒中蔑视着麋鹿，

[ə'gen] [fiːl] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [maɪt] !

Again	**feel**	**the**	**glow**	**of**	**thy**	**might**	**!**
再次	感觉	这	辉光	的	你的	可能	！

再次感受你强大的光芒！

” [rɪtʃ] ['pluːmɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [blæk] ['beɪs(ə)n]

”	**Rich**	**pluming**	**the**	**bright**	**black**	**basin**
”	富有的	管道	这	明亮的	黑色的	盆地

“明亮的黑色盆地里涌出浓郁的羽毛”

[ðə; ði] [vetʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vəːvein] [blendz] ;

The	**vetch**	**with**	**the**	**vervain**	**blends**	**;**
这	野豌豆	和	这	马鞭草	混合物	;

野豌豆与马鞭草混合；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [briːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ]

And	**in**	**the**	**light**	**breeze**	**of**	**the**	**dashing**
和	在	这	光	微风	的	这	帅气

在轻柔的微风中，

[ðə; ði] ['krʌmpld] [bluː] ['aɪrɪs] [bendz] .

The	**crumpled**	**blue**	**iris**	**bends**	**.**
这	皱巴巴的	蓝色的	鸢尾花	弯曲	.

那朵皱巴巴的蓝色鸢尾花弯曲着。

[skaɪ] - ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd] ['sæfaɪər]
Sky - pictures of silver and sapphire
天空 - 图片 的 银 和 蓝宝石

天空呈现出银色和蓝宝石般的景象

[ɑːr; ər] [treɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪrər] [klɪr] ; —
Are traced on the mirror clear ; —
是 追踪 在 这 镜子 清除 ; —

在镜面上清晰地描绘出来；—

[sɪŋ] [ðə; ði] ['rɪpəlz] [ðə; ði] [waɪt] [plʌndʒ] [ə'weɪkənz]
Sing the ripples the white plunge awakens
唱歌 这 涟漪 这 白色的 暴跌 觉醒

歌唱涟漪，唤醒白色激流

“ [hoʊ] , [hoʊ] ! [fɔːr; fər][ðə; ði][wʊlf] - ['hʌntɪd] [dɪr] !
“ Ho , ho ! for the wolf - hunted deer !
“ 何 , 何 ! 为了 这 狼 - 猎杀 鹿 !

“嚯，嚯！为了被狼追捕的鹿！”

[dæʃ] , [dɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][waɪldz] , [ɪn][maɪ]['wɔːtərz] !
Dash , dart of the wilds , in my waters !
短跑 , 镖 的 这 荒野 , 在 我的 水 !

疾驰吧，荒野之箭，冲进我的水域！

[ðen] [ɜːrdʒ][ɪn] [nuː] [streŋθ] [ðaɪ] [kə'rɪr] ! ” { - } { - } { - } { - }
Then urge in new strength thy career ! ” { 59 } { 58 } { 60 } { 61 }
然后 敦促 在 新的 力量 你的 职业 ! ” { - } { - } { - } { - }

然后，以新的力量推动你的事业！”{59}{58}{60}{61}

['rækɪt] ['rɪvər] .
RACKET RIVER .
球拍 河 .

球拍河。

[maɪ]['spɪrɪt] [griːvz] , [oʊ] , ['rɪvər][ʌv; əv] [liːvz] !
My spirit grieves , oh , river of leaves !
我的 精神 悲伤 , 哦 , 河 的 树叶 !

我的灵魂在悲伤，哦，落叶之河！

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mædʒɪk][ðaɪ][waɪld] [griːn] ['bjuːti] [wiːvz] !
For the magic thy wild green beauty weaves !
为了 这 魔法 你的 荒野 绿色的 美丽 编织 !

因为你那野性翠绿的美丽编织出神奇的魔法！

[frʌm; frəm][noʊ] [slaɪt] [sprɪŋ] [laɪt] ['bʌblz] ['ʌp'flɪŋ]
From no slight spring light bubbles upfling
从 不 轻微 春天 光 气泡 向上翻

没有一丝春光气泡向上涌动

[tuː; tə] ['trɪkl] [θruː] ['peblz] , [raʊnd] ['fɝːnz] [tuː; tə] [swɪŋ] .
To trickle through pebbles , round ferns to swing .
到 涓涓细流 通过 鹅卵石 , 圆形的 蕨类植物 到 摇摆 .

水流穿过鹅卵石，圆蕨摇曳。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [dʌst] [breɪk] , [fʊl] [ʌp][ænd; ənd] [ə'weɪk] ,
But thou dost break , full up and awake ,
但 你 朋友 休息 , 满的 向上 和 醒 ,

但你终将破碎，充满并醒来，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrɪŋ] [bluː] ['maʊntənz] ['kreɪdld] [leɪk] .
From the soaring Blue Mountain's cradled lake .
从 这 翱翔 蓝色的 山的 摇篮 湖 .

从巍峨的蓝山环抱的湖泊中眺望。

[lɪŋkt] [leɪks] [ðen] [pæs] [ðaɪ] ['pɪktʃər] - [braɪt] [glæs]
Linked lakes then pass thy picture - bright glass
链接 湖泊 然后 经过 你的 图片 - 明亮的 玻璃

然后，连绵的湖泊映入你那光彩夺目的玻璃窗。

[ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['fɔrəsts] [ʌn'baʊndɪd] [mæs] .
On through the forest's unbounded mass .
在 通过 这 森林的 无界 大量的 .

继续穿过无垠的森林。

[ðaɪ] [weɪv] [naʊ] [rəʊvz] [baɪ] [ˌkɑːlə'neɪd] [groʊvz] ;
Thy wave now roves by colonnade groves ;
你的 海浪 现在 漫游者 经过 柱廊 小树林 ;

你的波浪如今在柱廊树林间游荡;

[naʊ] ['blækənz] [ɪn] [bʊʃ] - ['blɔtiŋ] , ['tæməˌræk] [kəʊvz] .
Now blackens in bush - blotting , tamarack coves .
现在 黑化 在 衬套 - 印迹法 , 落叶松 海湾 .

现在，灌木丛和落叶松海湾都变成了黑色。

[baɪ] ['dɪŋgəlz] [griːn] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪpəlz] [ɪn] [ʃiːn] ,
By dingles green , now it ripples in sheen ,
经过 丁格尔斯 绿色的 , 现在 它 涟漪 在 光泽 ,

在翠绿的山谷中，泛起波光粼粼。

[naʊ] ['krʌmblz] [tuː; tə] [foʊm] [ɪn] [sʌm; səm] ['rɑːki] [rə'viːn] .
Now crumbles to foam in some rocky ravine .
现在 碎屑 到 泡沫 在 一些 岩石 峡谷 .

现在它在某个岩石嶙峋的峡谷中崩塌，化作泡沫。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [pluːm] [bɜːrn] ['rʌdi] [ɪn] [bluːm]
The Indian Plume burns ruddy in bloom
这 印度 羽 烧伤 红润 在 盛开

印度羽毛花盛开时呈现赤褐色。

[laɪk] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nəʊmz] [ɪn] [ðaɪ] ['bɔːdərɪŋ] [gluːm] .
Like a torch of the gnomes in thy bordering gloom .
喜欢 一个 火炬 的 这 地精 在 你的 毗邻 愁云 .

如同你周围幽暗处小矮人的火炬。

[ðə; ði] ['herbel] [weiks] [baɪ] [ðaɪ] ['dæʃɪŋ] [breɪks] ;
The harebell wakes by thy dashing breaks ;
这 风铃草 醒来 经过 你的 帅气 休息 ;

风铃草被你疾驰的脚步唤醒;

[ðer; ðər] , [ðə; ði] ['waɪəri] - [hʊkt] , ['goʊldən] - [nʊk] ['kɑːləmbaɪn] [kweɪks] .
There , the wiry - hooked , golden - nooked columbine quakes .
那里 , 这 细长的 - 钩子 , 金的 - 角落 耧斗菜 地震 .

那里，那钩状的、金黄色的耧斗菜在颤抖。

[trest] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪ] [paɪnz] [krest]
Mossily tressed on the gray pine's crest
苔藓地 蓬松的 在 这 灰色的 松树的 波峰

灰松树冠上长满了苔藓

[luːmz] , ['rægɪd] [ænd; ənd] ['rʌsɪt] , [ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːks] [nest] .
Looms , ragged and russet , the fish - hawk's nest .
织布机 , 破烂不堪 和 赤褐色 , 这 鱼 - 鹰的 巢 .

隐约可见，破败而呈赤褐色的，是鱼鹰的巢穴。

[daʊn] [jɑːn] [smuːð] [saɪdz] [ðə; ði] [blæk] ['ɑːtər] [slaɪdz] ;
Down yon smooth sides the black otter slides ;
向下 远 光滑的 侧面 这 黑色的 獭 幻灯片 ;

黑水獭顺着光滑的山坡滑行而下;

[ɪn] [ðɪs] [diːp] ['beɪs(ə)n][ðə; ði] [waɪt] - [fɪʃ] ['haɪdz] :

In	this	deep	basin	the	white	-	fish	hides	:
在	这	深的	盆地	这	白色的	-	鱼	隐藏	:

白鱼藏身于这片深水盆地中:

[siː] [jɑːn] [græst] [pɑːrk] [wer] [ðə; ði] ['siːdəz] [dɑːrk]

See	yon	grassed	park	where	the	cedars	dark
看	远	草地	公园	在哪里	这	雪松	黑暗的

看那片绿草茵茵的公园，那里雪松枝繁叶茂。

[hæv; həv][plaːntid][ðer; ðər] [tents] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʃænti] [ʌv; əv][bɑːrk] !

Have	planted	their	tents	round	the	shanty	of	bark	!
有	已种植	他们的	帐篷	圆形的	这	棚屋	的	吠	!

他们把帐篷搭在了树皮棚屋周围!

[tuː; tə] [wʌt] [swiːt] ['iːvz] , [oʊ] , ['rɪvər][ʌv; əv] [liːvz] !

To	what	sweet	eves	,	oh	,	river	of	leaves	!
到	什么	甜的	伊芙	,	哦	,	河	的	树叶	!

多么美好的夜晚啊，哦，落叶之河!

[tuː; tə] [wʌt] [glæd] [fɑːnd] ['meməri] [kliːvz] !

To	what	glad	dawnings	fond	memory	cleaves	!
到	什么	高兴的	黎明	喜爱	记忆	裂片	!

美好的回忆，是怎样令人欣喜的黎明!

[ɔːft][dɪd][aɪ][floʊt][ɔː(r)]

Oft	did	I	float	o'er
经常	做过	我	漂浮	超过

我常常漂浮在.....

[ðə; ði]['goʊldən] [gloʊt]

the	golden	gloat
这	金的	幸灾乐祸

金色的自夸

[ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɪn][maɪ] ['bɔɪənt] , [blæk] , ['særəˌnæk][boʊt] .

Of	the	moon	,	in	my	buoyant	,	black	,	Saranac	boat	.
的	这	月亮	,	在	我的	浮力	,	黑色的	,	萨拉纳克	船	.

在我的黑色萨拉纳克轻盈小船上，眺望着月亮。

[ðə; ði][sɔːft] [waɪt] [laɪt] [meɪd] [ðə; ði] [ded] [triː] [braɪt] ,

The	soft	white	light	made	the	dead	tree	bright	,
这	柔软的	白色的	光	制成	这	死的	树	明亮的	,

柔和的白光照亮了那棵枯树。

[ænd; ənd] [pɜːrld] ['ɪntuː] ['brɪliəns] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [naɪt] .

And	pearled	into	brilliance	the	tangled	night	.
和	珍珠	进入	辉煌	这	纠缠不清	夜晚	.

纠缠的夜空闪耀着珍珠般的光芒。

[ðʌs] [gləuz] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [triː] , [weɪv] , [ænd; ənd] [del] ,

Thus	glows	the	spell	of	tree	,	wave	,	and	dell	,
因此	发光	这	拼写	的	树	,	海浪	,	和	戴尔	,

于是，树木、波浪和山谷的魔力闪耀着光芒。

[oʊ] , ['rɪvər][ʌv; əv] [liːvz] !

Oh	,	river	of	leaves	!
哦	,	河	的	树叶	!

哦，落叶之河!

[bʌt; bət] , [æt; ət][læst] , [ˌfer'wel] ! { - } { - } { - } { - }

but	,	at	last	,	farewell	!	{	63	}	{	62	}	{	64	}	{	65	}
但	,	在	最后的	,	告别	!	{	-	}	{	-	}	{	-	}	{	-	}

但最终，还是要说再见! {63}{62}{64}{65}

[ðə; ði] [luːn] .
THE LOON .
这 潜鸟 .

潜鸟。

[tʌpɚz] [leɪk] .
Tupper's Lake .
塔珀的 湖 .

塔珀湖。

['teɪmlɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtli] [praɪd] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['aɪləndz] ,
Tameless in his stately pride , along the lake of islands ,
无驯服的 在 他的 庄严 自豪 , 沿着 这 湖 的 岛屿 ,

他傲然挺立，骄傲不羁，沿着岛屿环绕的湖泊，

['taɪərləs] [spiːdz] [ðə; ði] ['loʊnli] [luːn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['daɪvɪŋ] [træk] ; —
Tireless speeds the lonely loon upon his diving track ; —
不知疲倦 速度 这 孤独 潜鸟 之上 他的 潜水 追踪 ; —

孤独的潜鸟不知疲倦地沿着俯冲的轨迹飞翔；

['emərəld] [ænd; ənd][goʊld] [ɪm'bleɪzn] , ['sætn] - [laɪk] , [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
Emerald and gold emblazon , satin - like , his shoulder ,
翠 和 金子 徽章 , 缎 - 喜欢 , 他的 肩膀 ,

翡翠和黄金相间的缎子般花纹，披在他的肩上。

['ebəni] [ænd; ənd] [pɜːrl] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] , [moʊ'zeɪɪk] - [laɪk] , [hɪz; ɪz] [bæk] .
Ebony and pearl inlay , mosaic - like , his back .
乌木 和 珍珠 镶嵌 , 马赛克 - 喜欢 , 他的 后退 .

他的背部镶嵌着乌木和珍珠，如同马赛克一般。

['seɪlɪŋ] , [ðʌs] ['seɪlɪŋ] , [ðʌs] [seɪlz][ðə; ði] ['brɪndld] [luːn] ,
Sailing , thus sailing , thus sails the brindled loon ,
帆船 , 因此 帆船 , 因此 帆 这 斑纹 潜鸟 ,

扬帆起航，就这样扬帆起航，斑纹潜鸟就这样扬帆起航。

[wen] [ðə; ði] [weɪv] [roʊlz] [blæk] [wɪð; wɪθ][stɔːrm] , [ɔːr] [sliːps] [ɪn] ['sʌmər] [nuːn] .
When the wave rolls black with storm , or sleeps in summer noon .
什么时候 这 海浪 卷 黑色的 和 风暴 , 或者 睡觉 在 夏天 中午 .

当海浪在暴风雨中翻滚成黑色，或在夏日正午沉睡。

['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['aɪləndz] , [ɔːft][hiː; hi][lɪfts][hɪz; ɪz][laʊd][brə'vjʊrə] ; —
Sailing through the islands , oft he lifts his loud bravura ; —
帆船 通过 这 岛屿 , 经常 他 电梯 他的 大声 精湛技艺 ; —

他航行于岛屿之间，常常发出响亮的豪言壮语；

['klærɪən] - [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] [rɪŋz] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪ'θɪriəl] ['trʌmpits] [swel] ; —
Clarion - clear it rings , and round ethereal trumpets swell ; —
号角 - 清除 它 戒指 , 和 圆形的 空灵的 小号 膨胀 ; —

声音清脆悦耳，圆润空灵的号角声响起；

['ʌpwərd] [lʊks] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [dɪr] , [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['eɪmɪŋ] ['hʌntər] ,
Upward looks the feeding deer , he sees the aiming hunter ,
向上 看起来 这 喂养 鹿 , 他 看到 这 瞄准 猎人 ,

正在觅食的鹿抬头望去，看到了瞄准的猎人。

[ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [luːn] [hæz; həz] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz]['kɑːmræd] [wel] .
Up and then away , the loon has warned his comrade well .
向上 和 然后 离开 , 这 潜鸟 有 警告 他的 同志 出色地 .

飞向远方，这只潜鸟已经很好地警告了它的同伴。

['seɪlɪŋ] , [ðʌs] ['seɪlɪŋ] , [ðʌs] [seɪlz][ðə; ði] ['brɪndld] [luːn] ,
Sailing , thus sailing , thus sails the brindled loon ,
帆船 , 因此 帆船 , 因此 帆 这 斑纹 潜鸟 ,

扬帆起航，就这样扬帆起航，斑纹潜鸟就这样扬帆起航。

['piːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sɑːlətuːd][hɪz; ɪz] ['saʊndɪŋ] ['bjuːgl] - [tuːn] .

Pealing	on	the	solitude	his	sounding	bugle	-	tune	.
剥落	在	这	孤独	他的	听起来	号角	-	调	.

在寂静中，他发出悠扬的号角声。

['seɪkrɪd][ɪz][ðə; ði] [luːn] [wɪð; wɪθ] [aɪ] [ʌv; əv][waɪld][ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] ['krɪmz(ə)n] ;

Sacred	is	the	loon	with	eye	of	wild	and	flashing	crimson	;
神圣	是	这	潜鸟	和	眼睛	的	荒野	和	闪烁	赤红	;

神圣的潜鸟，它有着狂野而闪烁的深红色眼睛；

[aɪ] [ðæt] [sɔː] [ðə; ði]['spɪrɪt] [hɑː] - [wen] - [en iː] - [joʊ] [θruː] [ðə; ði] [er]

Eye	that	saw	the	Spirit	Hah	-	wen	-	ne	-	yo	through	the	air
眼睛	那	锯	这	精神	哈哈	-	温	-	ne	-	哟	通过	这	空气

透过空气看见灵体哈温尼约的眼睛

['fɔːlɪŋ] , [feɪnt] [ə; eɪ] [stɑːr] — [ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] — [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['splendər] —

Falling	,	faint	a	star	—	a	shaft	of	light	—	a	shape	of	splendor	—
坠落	,	头晕的	一个	星星	—	一个	轴	的	光	—	一个	形状	的	辉煌	—

一颗坠落的、微弱的星辰——一道光束——一个辉煌的形状——

['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] [ðæt] [kloʊzd] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃeɪp] [tuː; tə] [ber] .

Falling	on	the	deep	that	closed	that	shining	shape	to	bear	.
坠落	在	这	深的	那	关闭	那	灼灼	形状	到	熊	.

坠入深渊，那闪亮的身影就此消失。

['seɪlɪŋ] , [ðʌs] ['seɪlɪŋ] , [ðʌs] [seɪld] [ðə; ði] ['brɪndld] [luːn]

Sailing	,	thus	sailing	,	thus	sailed	the	brindled	loon
帆船	,	因此	帆船	,	因此	航行	这	斑纹	潜鸟

扬帆起航，就这样扬帆起航，斑纹潜鸟就这样扬帆起航。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd] [ʃeɪp] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl][ə; eɪ] - ['glɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] .

With	the	grand	shape	falling	all	a	-	glitter	from	the	moon	.
和	这	盛大	形状	坠落	全部	一个	-	闪光	从	这	月亮	.

巨大的光影从月亮上倾泻而下，闪闪发光。

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [fəːlz] [hɪz; ɪz]['pɪnjən][ɑːn][ðə; ði][paɪn] - [tɑːp] ,

Long	before	the	eagle	furls	his	pinion	on	the	pine	-	top	,
长的	前	这	鹰	卷发	他的	小齿轮	在	这	松树	-	顶部	,

远在雄鹰收拢松梢之前，

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bluː] - [bɜːrd] [gliːmz] [ɪn] ['sæfaɪər] [θruː] [ðə; ði][glen] ;

Long	before	the	blue	-	bird	gleams	in	sapphire	through	the	glen	;
长的	前	这	蓝色的	-	鸟	闪光	在	蓝宝石	通过	这	格伦	;

远在蓝鸟闪耀着蓝宝石般光芒穿过山谷之前；

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['lɪli] [blɔts] [ðə; ði] [ʃoʊl] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['æplz] ,

Long	before	the	lily	blots	the	shoal	with	golden	apples	,
长的	前	这	百合	印迹	这	浅滩	和	金的	苹果	,

早在百合花用金苹果点缀浅滩之前，

[liːvz] [ðə; ði] [luːn] [hɪz; ɪz] ['sʌðərn] [sʌn][tuː; tə][seɪl][ðə; ði] [leɪk] [əˈgen] .

Leaves	the	loon	his	southern	sun	to	sail	the	lake	again	.
树叶	这	潜鸟	他的	南部	太阳	到	帆	这	湖	再次	.

留下南方的阳光，让潜鸟再次翱翔于湖面之上。

['seɪlɪŋ] , [ðen] ['seɪlɪŋ] , [ðen] [seɪlz][ðə; ði] ['brɪndld] [luːn] ,

Sailing	,	then	sailing	,	then	sails	the	brindled	loon	,
帆船	,	然后	帆船	,	然后	帆	这	斑纹	潜鸟	,

扬帆远航，然后扬帆远航，然后斑纹潜鸟扬帆远航。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [kɔːl][ðə; ði] ['sprɪŋz] [əˈweɪkənɪŋ] [kruːn] .

Leading	with	his	shouting	call	the	Spring's	awakening	croon	.
领导	和	他的	喊叫	称呼	这	春天	唤醒	轻哼	.

他以嘹亮的呼喊声引领着春天的苏醒。

[lɔːŋ] ['æftər] ['bɪtər] [tʃɪlz] [hæv; həv] [pɪrst] [ðə; ði] ['wɪndi] ['wɔːtər] ,
Long after bitter chills have pierced the windy water ,
长的 后 苦的 寒意 有 穿孔 这 刮风 水 ,

即使凛冽的寒风早已穿透了波涛汹涌的水面，

[lɔːŋ] ['æftər] ['ɔːtəm] [daɪz] , [ɔːl] ['dɑːlfɪn] - [laɪk] [ə'weɪ] ;
Long after Autumn dies , all dolphin - like away ;
长的 后 秋天 死亡 , 全部 海豚 - 喜欢 离开 ;

秋天逝去很久之后，它们都像海豚一样飞走了；

[lɔːŋ] ['æftər][koʊt][ʌv; əv] ['rʌsɪt] [dɔnz][ðə; ði] [dɪr] [fɔːr; fər]['wɪntər] ,
Long after coat of russet dons the deer for winter ,
长的 后 外套 的 赤褐色 唐斯 这 鹿 为了 冬天 ,

即使鹿的皮毛早已换成赤褐色，准备过冬，

[plaɪz][ðə; ði]['sɑːlətəri] [luːn] [hɪz; ɪz][koʊld][ænd; ənd] ['kɜːdld] [beɪ] .
Plies the solitary loon his cold and curdled bay .
层 这 孤 潜鸟 他的 寒冷的 和 凝固 湾 .

孤独的潜鸟发出冰冷而凝固的鸣叫。

['seɪlɪŋ] , [ðer; ðər] ['seɪlɪŋ] , [ðer; ðər][seɪlz][ðə; ði] ['brɪndld] [luːn] ,
Sailing , there sailing , there sails the brindled loon ,
帆船 , 那里 帆船 , 那里 帆 这 斑纹 潜鸟 ,

扬帆远航，扬帆远航，斑纹潜鸟扬帆远航。

[tɪl] [ɪn] [tʃeɪnz] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [leɪk] [jiːldz] ['wɔːtəri] [buːn] . { - } { - }
Till in chains no more to him the lake yields watery boon . { 67 } { 66 }
直到 在 链条 不 更多的 到 他 这 湖 产量 水状的 恩惠 . { - } { - }

直到他不再受锁链束缚，湖泊才再次赐予他清澈的水源。{67}{66}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神